



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [DeWalt DPSB2IN1-XJ](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Elettrotensili](#)



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [DeWalt DPSB2IN1-XJ](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Elettrotensili](#)

# DEWALT®

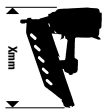
**DPN1850-XJ**  
**DPN1564A-XJ**  
**DPN1664-XJ**  
**DPSB2IN1-XJ**  
**DPSSX38-XJ**

**www.DEWALT.com**

---

|                                                                                       |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>English TOOL TECHNICAL DATA (original instructions)</b>                            | <b>6</b>  |
| <b>Français DONNÉES TECHNIQUES</b> (traduction de la notice d'instructions originale) | <b>8</b>  |
| <b>Deutsch TECHNISCHE GERÄTEDATEN</b> (übersetzt von den Originalanweisungen)         | <b>10</b> |
| <b>Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIE</b> (vertaald vanuit de originele instructies)  | <b>12</b> |
| <b>Dansk TEKNISKE DATA</b> (oversat fra original brugsvejledning)                     | <b>14</b> |
| <b>Suomi TEKNISET TIEDOT</b> (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)                | <b>16</b> |
| <b>Ελληνικά ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b> (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)               | <b>18</b> |
| <b>Italiano DATI TECNICI</b> (tradotto dalle istruzioni originali)                    | <b>20</b> |
| <b>Norsk TEKNISKE DATA</b> (oversatt fra de originale instruksjonene)                 | <b>22</b> |
| <b>Português ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> (traduzido das instruções originais)         | <b>24</b> |
| <b>Español ESPECIFICACIONES TÉCNICAS</b> (traducido de las instrucciones originales)  | <b>26</b> |
| <b>Svenska TEKNISK DATA</b> (översatt från de ursprungliga instruktionerna)           | <b>28</b> |
| <b>Polski DANE TECHNICZNE NARZĘDZI</b> (tłumaczenie z wersji oryginalnej)             | <b>30</b> |
| <b>Čeština TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE</b> (překlad originálu)                            | <b>32</b> |
| <b>Slovenský TECHNICKÉ PARAMETRE</b> (preklad originálu)                              | <b>34</b> |
| <b>Magyar A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI</b> (eredeti szöveg fordítása)                    | <b>36</b> |
| <b>Român FIȘA TEHNICĂ A SCULEI</b> (traducerea versiunii originale)                   | <b>38</b> |

---

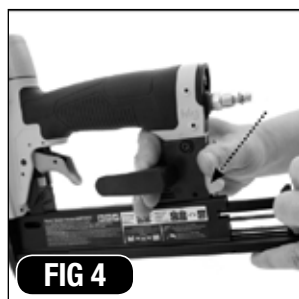
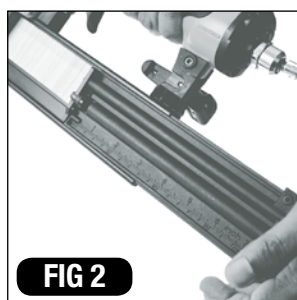
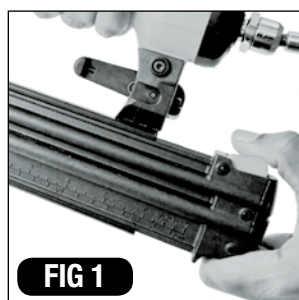
|                                                                                   | DPN1850-XJ                       | DPSSX38-XJ        | DPN1664-XJ        | DPSE2IN1-XJ       | DPN1564A-XJ     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------|
|  | A<br>235 mm                      | 235 mm            | 302 mm            | 235 mm            | 360 mm          |
| B<br>240 mm                                                                       | 240 mm                           | 289 mm            | 216 mm            | 296 mm            |                 |
| C<br>70 mm                                                                        | 70 mm                            | 86 mm             | 51 mm             | 92 mm             |                 |
| D<br>1.2 kg                                                                       | 1.36 kg                          | 1.7 kg            | 1.2 kg            | 1.8 kg            |                 |
|  | E<br>80.6 dB / 4 dB              | 83.06 dB / 4 dB   | 87.21 dB / 4 dB   | 86.6 dB / 4 dB    | 90.05 dB / 4 dB |
| F<br>87.7 dB / 4 dB                                                               | 89.73 dB / 4 dB                  | 94.62 dB / 4 dB   | 93.3 / 4 dB       | 96.48 dB / 4 dB   |                 |
| G<br>74.7 dB / 4 dB                                                               | 76.7 dB / 4 dB                   | 81.6 dB / 4 dB    | 80.3 / 4 dB       | 83.5 dB / 4 dB    |                 |
| H<br>3.133 / 1.57 m/s²                                                            | 2.479 / 1.24 m/s²                | 3.719 / 1.86 m/s² | 1.91 / 0.955 m/s² | 4.065 / 2.03 m/s² |                 |
|  | I<br>8.3 Bar                     | 8.3 Bar           | 8.3 Bar           | 7 Bar             | 8.4 Bar         |
| J<br>4.8 Bar                                                                      | 4.8 Bar                          | 4.8 Bar           | 5 Bar             | 4.9 Bar           |                 |
| K<br>0.801 l                                                                      | 0.827 l                          | 1.274 l           | 0.72 l            | 1.699 l           |                 |
|  | L<br>2                           | 2                 | 2                 | 2                 | 2               |
| M                                                                                 | DeWALT Pneumatic Tool Oil        |                   |                   |                   |                 |
| N                                                                                 | DeWALT Pneumatic Tool Winter Oil |                   |                   |                   |                 |
| O                                                                                 | DeWALT Oiling Lubricant          |                   |                   |                   |                 |
|  | P<br>DNBT18                      | DSTX              | DNBSB16           | DNBT18            | DNBDAT5         |
| Q(a)                                                                              | 1x1.27 mm                        | 1x1.27 mm         | 1.35x1.60 mm      | 1x1.27 mm         | 1.8 mm          |
| Q(b)                                                                              | 15-50 mm                         | 12-38 mm          | 25-64 mm          | 15-40mm           | 32-64 mm        |
| R<br>2 mm                                                                         | 5.6 mm                           | 1.5x2.8 mm        | 2 mm              | 5.6 mm            | 3.2 mm          |
| S<br>100                                                                          | 100                              | 110               | 100               | 100               | 129             |

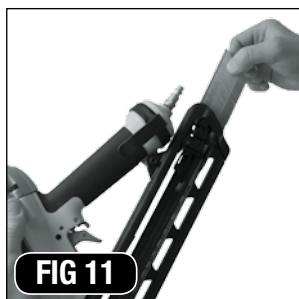
|      | GB                                 | FR                                         | DE                                                   | NL                                |
|------|------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| A    | Length                             | Longueur                                   | Länge                                                | Lengte                            |
| B    | Height                             | Hauteur                                    | Höhe                                                 | Hoogte                            |
| C    | Width                              | Largeur                                    | Breite                                               | Breedte                           |
| D    | Weight                             | Poids                                      | Gewicht                                              | Gewicht                           |
| E    | Noise $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, d    | Niveau de bruit $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, d  | Geräuschpegel $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, d              | Geluid $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, d  |
| F    | Noise $L_{wa} / K_{wa}$ , 1s, d    | Niveau de bruit $L_{wa} / K_{wa}$ , 1s, d  | Geräuschpegel $L_{wa} / K_{wa}$ , 1s, d              | Geluid $L_{wa} / K_{wa}$ , 1s, d  |
| G    | Noise $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, 1m   | Niveau de bruit $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, 1m | Geräuschpegel $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, 1m             | Geluid $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, 1m |
| H    | Vibration / Uncertainty            | Vibration / incertitude                    | Vibration / Unsicherheit                             | Trilling / Onzekerheid            |
| I    | P max Bar                          | Pression max bars                          | Höchstdruck, Bar                                     | Werkdruk max Bar                  |
| J    | P min Bar                          | Pression min bars                          | Minstdruck, Bar                                      | Werkdruk min Bar                  |
| K    | Air consumption per shot @ 5.6 Bar | Consommation au coup à 5,6 Bar             | Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar | Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar |
| L(a) | Actuation type                     | Type de déclenchement                      | Aktivierungsart                                      | Type bediening                    |
| L(b) | Safety yoke type                   | Palpeur de sécurité                        | Typ Auslösesicherung                                 | Veiligheidsvergrendeling          |
| M    | Summer lubricant                   | Lubrifiant d'été                           | Schmiermittel, Sommer                                | Zomer smering                     |
| N    | Winter lubricant                   | Lubrifiant d'hiver                         | Schmiermittel, Winter                                | Winter smering                    |
| O    | O-ring lubricant                   | Lubrifiant de joints toriques              | O-Ring Schmiermittel                                 | O-ring smering                    |
| P    | Fastener Name                      | Désignation de la fixation                 | Werkzeugbezeichnung                                  | Type apparaat                     |
| Q    | Dimensions                         | Dimensions                                 | Maße, mm                                             | Afmetingen                        |
| R    | Head/crown                         | Tête/couronne                              | Kopf/ Oberteil                                       | Kop/Kroon                         |
| S    | Magazine capacity                  | Capacité du chargeur                       | Kapazität des Magazins                               | Magazijn capaciteit               |

|      | DK                               | FI                                   | GR                                        | IT                                    |
|------|----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| A    | Længde                           | Pituus                               | Μήκος                                     | Lunghezza                             |
| B    | Højde                            | Korkeus                              | ψος                                       | Altezza                               |
| C    | Bredde                           | Leveys                               | Πλάτος                                    | Larghezza                             |
| D    | Vægt kg.                         | Paino kg                             | Βάρος                                     | Peso                                  |
| E    | 8 pt                             | Melu $L_{pa} / K_{pa}$               | Στάθμη θορύβου $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, d  | Rumorosità $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, d  |
| F    | Støj $L_{wa} / K_{wa}$           | Melu $L_{wa} / K_{wa}$               | Στάθμη θορύβου $L_{wa} / K_{wa}$ , 1s, d  | Rumorosità $L_{wa} / K_{wa}$ , 1s, d  |
| G    | Støj $L_{pa} / K_{pa}$           | Melu $L_{pa} / K_{pa}$               | Στάθμη θορύβου $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, 1m | Rumorosità $L_{pa} / K_{pa}$ , 1s, 1m |
| H    | Vibration / u/ished              | Tärinä / epävarmuus                  | Δόνηση / Αβεβαιότητα                      | Vibrazione / incertezza               |
| I    | P max. bar                       | P max Bar                            | Μέγιστη πίεση                             | P max Bar                             |
| J    | P min. bar                       | P min Bar                            | Ελάχιστη πίεση                            | P min Bar                             |
| K    | Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar | Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar | Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar      | Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar  |
| L(a) | Aktiveringstype                  | Aktivoimistityypit                   | Είδος ενεργοποίησης                       | Tipo di attuazione                    |
| L(b) | Sikkerhedsgaffeltype             | Kärkivarmistin                       | Είδος ζυγού ασφαλείας                     | Tipo di dispositivo di sicurezza      |
| M    | Sommersmøremiddel                | Kesä voiteluaine                     | Θερινό λιπαντικό                          | Lubrificante estivo                   |
| N    | Vintersmøremiddel                | Talvi voiteluaine                    | Χειμερινό λιπαντικό                       | Lubrificante invernale                |
| O    | Smøremiddel til O-ring           | O-renkaan voiteluaine                | Λιπαντικό τσιμούχας                       | Lubrificante per O-rings              |
| P    | Klammenavn                       | Naulain tyypit                       | Ονομασία συνδετήρα                        | Nome fissaggio                        |
| Q    | Mål                              | Naulan koko                          | Διαστάσεις                                | Dimensioni                            |
| R    | Hoved/krone                      | Kanta/Kruunu                         | Κεφαλή/κορώνα                             | Testa/cavallo                         |
| S    | Magasinkapacitet                 | Lippaan tilavuus                     | Χωρητικότητα γεμιστήρα                    | Capacità magazzino                    |

|      | NO                               | PT                                | ES                             | SE                                     |
|------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|
| A    | Lengde                           | Comprimento                       | Largo                          | Längd                                  |
| B    | Høyde                            | Altura                            | Alto                           | Höjd                                   |
| C    | Bredde                           | Largura                           | Ancho                          | Bredd                                  |
| D    | Vekt                             | Peso                              | Peso                           | Vikt Kg.                               |
| E    | Lydnivå $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d  | Ruido $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d     | Ruido $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d  | Ljudnivå $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d       |
| F    | Lydnivå $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d  | Ruido $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d     | Ruido $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d  | Ljudnivå $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d       |
| G    | Lydnivå $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m | Ruido $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m    | Ruido $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m | Ljudnivå $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m      |
| H    | Vibrasjoner / usikkerhet         | Vibração / Incerteza              | Vibración/ Incertidumbre       | Vibration / osäkerhet                  |
| I    | Luftrykk max Bar                 | Pressão máx. Bar                  | P max Bar                      | Luftryck max Bar                       |
| J    | Luftrykk min Bar                 | Pressão mín. Bar                  | P min Bar                      | Luftryck min Bar                       |
| K    | Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar | Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar | Consumo aire disparo @ 5.6 Bar | Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar |
| L(a) | Avtrekksmekanisme                | Tipo de disparo                   | Tipo de activación             | Utlösningstyp                          |
| L(b) | Type sikkerhetsguide             | Tipo apalpador de segurança       | Tipo de seguro palpador        | Säkerhetsutlösningstyp                 |
| M    | Smørelje for verktøy (Sommer)    | Lubrificante para verão           | Lubricante de verano           | Sommarsmörjning                        |
| N    | Smørelje for verktøy (Vinter)    | Lubrificante para inverno         | Lubricante de invierno         | Vintersmörjning                        |
| O    | Smørelje for O- ringer           | Lubrificante para anéis           | Lubricante O-ring              | O-ringssmörjning                       |
| P    | Spiker Navn                      | Nome do Fixador                   | Nombre del consumible          | Maskinnamn                             |
| Q    | Dimensjon                        | Dimensões                         | Dimensiones                    | Dimmensioner                           |
| R    | Hode/ Krone                      | Coroa                             | Cabeza/corona                  | Ryggbredd                              |
| S    | Magasin kapasitet                | Capacidade do magazine            | Capacidad cargador             | Magasinskapasitet                      |

|      | PL                                    | CZ                                       | SK                                   | HU                                   | RO                                 |
|------|---------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| A    | Długość                               | Délka                                    | Dĺžka                                | Hosszúság                            | Lungime                            |
| B    | Wysokosc                              | Výška                                    | Výška                                | Magasság                             | Înălțime                           |
| C    | Szerokosc                             | Šířka                                    | Hĺbka                                | Szélesség                            | Lățime                             |
| D    | Waga                                  | Hmotnost kg                              | Hmotnosť                             | Súly Kg.                             | Greutate                           |
| E    | Hlas $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d          | Hladina hluku $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d    | Hlučnosť $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d     | Zaj $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d          | Zgomot $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, d     |
| F    | Hlas $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d          | Hladina hluku $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d    | Hlučnosť $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d     | Zaj $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d          | Zgomot $L_{WA} / K_{WA}$ 1s, d     |
| G    | Hlas $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m         | Hladina hluku $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m   | Hlučnosť $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m    | Zaj $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m         | Zgomot $L_{pA} / K_{pA}$ 1s, 1m    |
| H    | Drgania / nieokreśloność              | Vibrace / proměnlivost                   | Vibrácie / neistota                  | Rezgés / bizonytalanság              | Vibrații / incertitudine           |
| I    | P max bar                             | P max bar                                | P max bar                            | P max Bar                            | P max, bar                         |
| J    | P min bar                             | P min bar                                | P min Bar                            | P min Bar                            | P min, bar                         |
| K    | Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar | Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech | Spotřeba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar | Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar | Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar |
| L(a) | Tryb pracy                            | Typ aktivace                             | Druh aktivácie                       | Aktiválási típus                     | Tipul activării                    |
| L(b) | Rodzaj widelca bezpieczeństwa         | Typ bezpečnostní nářáčky                 | Druh bezpečnostného spínača          | Biztonsági kioldófejes típus         | Tip bridă de siguranță             |
| M    | Olej letní                            | Letní mazivo                             | Letné mazadlo                        | Nyári kenőanyag                      | Lubrifiant de vară                 |
| N    | Olej zimowy                           | Zimní mazivo                             | Zimné mazadlo                        | Téli kenőanyag                       | Lubrifiant de iarnă                |
| O    | Smar do O-ringów                      | Mazivo těsnícího kroužku                 | Mazadlo – kruh v tvare písmena O     | Tömítógyűrű kenése                   | Lubrifiant oring                   |
| P    | Nazwa stosowanego łącznika            | Název upínadla                           | Meno zošívачky                       | A kötőelem neve                      | Denumirea elementului de fixare    |
| Q    | Wymiary łączników                     | Rozměry                                  | Dimenzie                             | Méreték                              | Dimensiuni                         |
| R    | Szerokosc łącznika                    | Hlava/korunka                            | Hlavica/vrchol                       | Fej / korona                         | Cap/coroană                        |
| S    | Pojemność magazynka                   | Kapacita zásobníku                       | Kapacita zásobníka                   | A tár kapacitása                     | Capacitate magazie                 |





# PNEUMATIC NAILERS & STAPLERS - DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Safety instructions

⚠ **IMPORTANT READ CAREFULLY:** It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area becoming seriously injured.

⚠ **WARNING!** Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment.

**Note:** Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

⚠ **WARNING!** To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool while the air supply is connected.
- Never point the tool at self or at anyone else.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- Use the DeWALT tool only for the purpose for which it was designed, such as: the finishing around doors, windows and edging; draw bottoms, cabinet backs and cabinet making; picture framing and furniture trim.
- These tools should not be used for anything other than wood to wood applications.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.
  1. Before making adjustments.
  2. When servicing the tool.
  3. When clearing a jam.
  4. When tool is not in use.
  5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
  6. During maintenance and cleaning

- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.

- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.

⚠ **IMPORTANT! Tool Operation:**

- To identify the operation type of your model, check the ID label affixed to the tool/ rear of this manual and the corresponding table row L for that model. Read the corresponding section in the Safety & Operating instructions for information of each trip type.

**Note:** Use only fasteners recommended by DeWALT for use in DeWALT tools or nails which meet DeWALT specifications.

## Operating instructions

### LOADING THE TOOL

⚠ **Warning:** When loading the tool 1) Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool; 2) Never point the tool at self or anyone else; 3) Do not pull the trigger or depress the safety yoke as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

#### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Depress magazine release button and pull back magazine. (Fig. 1)
2. With magazine fully open, insert fasteners. Points must be against bottom of magazine. (Fig. 2)
3. Push magazine forward. Continue pushing until latch is engaged. (Fig. 3)

#### DPSSX38-XJ

1. Depress magazine release button and pull back magazine. (Fig. 4)
2. Open magazine fully. Turn tool sideways with discharge area pointed away from yourself & others. Load staples in channel. (Fig. 5)
3. Push magazine forward. Continue pushing until latch is engaged. (Fig. 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

These nailers are equipped with dual load purpose magazines. Nails can be loaded in either method.

**LOAD AND PULL PUSHER**

1. Load nails through the slot in the rear of the magazine and past retaining clip. (Fig. 7)
2. Pull pusher back behind nail stick and release. (Fig. 8)
3. Ensure magazine pusher is behind the last nail stick. (Fig. 9)

**PULL PUSHER TO LOCK BACK AND LOAD**

1. Pull pusher back until it is locked at the end of magazine. (Fig. 10)
2. Load nails through the slot in the rear of the magazine and past retaining clip. (Fig. 11)
3. Press the pusher button to release and allow the pusher to push behind the nails. (Fig. 12)
4. Blow the magazine clean periodically to keep the pusher moving smoothly and to keep dirt and debris out of the nail channel.

**JAM CLEARANCE**

**⚠ Warning! Always disconnect the air before clearing a jammed fastener.**

**Jam Clearing**

1. Disconnect the air supply from the tool.
2. Relieve fasteners from pusher or open the magazine.
3. Open the jam clearing nose door by pulling down and then up on the latch (Fig. 13).
4. Remove the jammed fastener. In certain circumstances, pliers may be required to remove the fastener.
5. Close the jam clearing nose door latch (Fig. 14).
6. Pull pusher back behind fasteners or close the magazine.

**FASTENER CONTROL ADJUSTMENT (Fig. 15)**

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink.

First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

**TRIGGER LOCKOUT CONTROL (Fig. 16)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

The trigger lockout control feature on DeWALT pneumatic tools provides a trigger lock feature for added safety control. Push the Lockout control button in or out to activate or lock the tool trigger.

**UTILITY HOOK**

These tools may include an additional utility hook suitable for storage and temporary hanging of the tool.

**⚠ WARNING!** Never use the utility hook to hang the tool from the body, clothing or belt.

**⚠ WARNING!** Never use the utility hook with contact (black) trigger operated tools.

# CLOUEUSES ET AGRAFEUSES PNEUMATIQUES DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience en matière de développement et d'innovation de produit ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

## Safety instructions

### Consignes de sécurité

#### ⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :

Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- N'utilisez les outils DeWALT que pour les applications pour lesquels ils sont prévus, par exemple : les finitions autour des portes et des fenêtres, les moulures ; les fonds de tiroirs et les dos de meubles ; la fabrication et la décoration de meubles et les travaux d'encadrement.
- Ces outils doivent uniquement être utilisés pour des applications de bois à bois.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.

- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :

1. Avant de procéder à un réglage.
2. Pendant les opérations d'entretien.
3. Pour débloquer un grippage.
4. Lorsque l'outil est inutilisé.
5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
6. Pendant le nettoyage et l'entretien

- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.

- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.

- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

#### ⚠ IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:

- Pour identifier le mode opérationnel de votre modèle d'outil, vérifiez la plaque d'identification fixée sur l'outil ou au dos de ce manuel et le tableau correspondant colonne L pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.

**Note:** N'utiliser que les fixations recommandées par DeWALT pour les outils DeWALT ou des clous conformes aux spécifications DeWALT.

## Instructions d'utilisation

### CHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ **AVERTISSEMENT !:** Lors du chargement de la machine 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous ; 2) Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur afin d'éviter tout déclenchement accidentel, pouvant être la cause de blessures.

**DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ**

1. Relâcher le bouton d'ouverture du magasin et tirez le magasin vers l'arrière. (Fig. 1)
2. Une fois le magasin complètement ouvert, insérez les attaches. Les pointes doivent toucher le bas du magasin. (Fig. 2)
3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig. 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Relâchez le bouton d'ouverture du magasin et tirez le magasin vers l'arrière. (Fig. 4)
2. Ouvrez le magasin complètement et tournez l'outil sur le côté en vous assurant que personne ne se trouve face à la zone de déchargement. Chargez les agrafes dans le rail prévu à cet effet. (Fig. 5)
3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig. 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

Les cloueurs DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sont équipés de chargeurs à double usage. Les clous peuvent être chargés selon l'une ou l'autre des méthodes.

**CHARGER ET TIRER SUR LE POUSSOIR**

1. Charger les clous dans la fente à l'arrière du chargeur et devant l'étrier. (Fig. 7)
2. Tirer sur le poussoir sur le bâton de clous et relâcher. (Fig. 8)
3. S'assurer que le poussoir du chargeur est derrière le dernier bâton de clous. (Fig. 9)

**TIRER SUR LE POUSSOIR POUR REVERROUILLER ET CHARGER**

1. Tirer sur le poussoir jusqu'à ce qu'il soit verrouillé au niveau de l'extrémité du chargeur. (Fig. 10)
2. Charger les clous dans la fente à l'arrière du chargeur et devant l'étrier. (Fig. 11)
3. Appuyer sur le bouton du poussoir pour relâcher et permettre au poussoir de pousser les clous par l'arrière. (Fig. 12)
4. Nettoyer périodiquement le chargeur par soufflage pour conserver le déplacement régulier du poussoir et pour retirer les poussières et débris de la rainure des clous.

**RETIRER LES ATTACHES BLOQUEES**

**⚠ Mise en garde : Veillez à ce que l'air soit débranché avant de retirer une attache bloquée dans l'outil.**

**Attaches bloquées dans l'outil**

1. Débranchez l'outil du circuit d'air.
2. Retirez les attaches du poussoir ou ouvrez le magasin.
3. Ouvrez le clapet prévu pour ôter les attaches bloquées dans le nez de l'appareil en appuyant sur le bouton de verrouillage et en le faisant ensuite basculer vers le haut (Fig. 13).
4. Retirez les attaches bloquées. Il est parfois nécessaire d'utiliser des pinces.
5. Fermez le clapet en le verrouillant (Fig. 14).
6. Repositionnez le poussoir derrière les attaches ou fermez le magasin .

**RÉGLAGE DES DISPOSITIFS DE FIXATION (Fig. 15)**

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

**FONCTION GACHETTE DE SECURITE (Fig. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

La fonction gâchette de sécurité des outils pneumatiques DeWALT permet un verrouillage de l'outil et une sécurité d'utilisation accrue. Appuyez sur le bouton de contrôle afin d'activer ou de désactiver la fonction verrouillage de l'outil.

**CROCHET DE SUSPENSION**

Ces outils sont fournis avec un crochet de suspension supplémentaire pour ranger l'appareil ou le suspendre de manière provisoire.

**⚠ ATTENTION ! Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour attacher l'outil au corps, aux vêtements ou à la ceinture.**

**⚠ ATTENTION ! Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour les outils actionnés par déclencheur contact (noir).**

# PNEUMATISCHE NAGLER UND TACKER DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Sicherheitshinweise

**⚠ WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

**⚠ ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

**⚠ ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Das DeWALT Werkzeug sollte ausschließlich zum angegebenen Zweck verwendet werden, z. B.: zur Endbearbeitung an Türen, Fenstern und Borten; zum Einziehen von Böden, Schrankrückwänden und zur Schrankfertigung; zur Rahmung von Bildern und Verzierung von Möbeln.
- Diese Werkzeuge dürfen nur für Anwendungen Holz-auf-Holz eingesetzt werden.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
- Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:

1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
2. Bei der Wartung des Gerätes.
3. Beim Beseitigen von Blockaden.
4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
6. Bei der Wartung und Reinigung.

- Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
- Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
- Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

**⚠ WICHTIGER HINWEIS!** Werkzeugfunktion:

- Um die Funktionsweise Ihres Werkzeugmodells zu identifizieren, überprüfen Sie das ID-Label am Werkzeug/hinten in dieser Anleitung und die entsprechende Tabelle, Spalte L, für jenes Modell. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in der Sicherheits- und Betriebsanleitung für Informationen über jenen Auslösertyp.

**Hinweis:** Benutzen Sie nur von DeWALT zur Verwendung in den DeWALT empfohlene Verbindungselemente und nur solche Nägel, die den Spezifikationen von DeWALT entsprechen.

## Betriebsanweisungen

### NACHLADEN DES WERKZEUGS

**⚠ Warnhinweis:** Beim Laden des Werkzeugs 1) nicht die Hand oder ein Körperteil in den Auswurfbereich der Befestigungsmittel des Werkzeugs halten; 2) das Werkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen richten; 3) nicht den Auslöser ziehen oder die Auslösesicherung drücken, weil dies eine ungewollte Auslösung mit entsprechender Verletzungsgefahr verursachen könnte.

**DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ**

1. Den Magazin-Entriegelungsknopf drücken und Magazin zurückziehen (Abb. 1).
2. Befestigungselemente in das vollständig geöffnete Magazin einlegen. Die Spitzen müssen dabei zur Magazinunterseite zeigen (Abb. 2).
3. Magazin nach vorne schieben bis der Halter einrastet (Abb. 3).

**DPSSX38-XJ**

1. Den Magazin-Entriegelungsknopf drücken und Magazin zurückziehen (Abb. 2).
2. Öffnen Sie das Magazin vollständig und halten Sie das Werkzeug zur Seite, so dass die Entladeseite nicht zu Ihnen oder anderen Personen zeigt. Legen Sie die Befestigungselemente in die dafür vorgesehene Schiene (Abb. 5).
3. Magazin nach vorne schieben bis der Riegel einrastet (Abb. 6).

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

Nagler des Modells DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sind mit 2-in-1-Magazinen ausgestattet. Nägel können auf zwei Arten geladen werden.

**LADEN-UND-ZIEH-SCHIEBER**

1. Legen Sie die Nägel durch die Öffnung im hinteren Bereich des Magazins und an der Halteklammer vorbei ein. (Abb. 7).
2. Ziehen Sie den Schieber bis hinter den Nagelstreifen zurück und lassen Sie ihn los. (Abb. 8).
3. Der Schieber des Magazins muss bis hinter den letzten Streifennagel gezogen werden. (Abb. 9)

**ZIEH-SCHIEBER ZUM EINRASTEN UND LADEN**

1. Ziehen Sie den Schieber zum hinteren Ende des Magazins, bis dieser einrastet. (Abb. 10)
2. Legen Sie die Nägel durch die Öffnung im hinteren Bereich des Magazins und an der Halteklammer vorbei ein. (Abb. 11).
3. Betätigen Sie den Taster des Schiebers, so dass dieser freigegeben wird und hinter die Nägel gedrückt werden kann. (Abb. 12)
4. Das Magazin sollte gelegentlich freigeblasen werden, damit sich der Schieber frei bewegen kann und Verunreinigungen und Rückstände aus dem Nagelkanal entfernt werden.

**STAU-BESEITIGUNG**

**⚠ Warnung! Immer die Luftzufuhr abkoppeln, bevor Sie eingeklemmte Befestigungselemente beseitigen.**

**Staubeseitigung**

1. Koppeln Sie die Druckluftzufuhr ab.
2. Befestigungselemente vom Schieber trennen bzw. Magazin öffnen .
3. Öffnen Sie die Staubeseitigungsklappe an der Nase, indem Sie den Schnapper erst herunter- und dann nach oben ziehen (Abb. 13).
4. Entfernen Sie das eingeklemmte Befestigungselement, unter Umständen ist dazu eine Zange erforderlich. 5. Schließen Sie die Staubeseitigungsklappe an der Nase (Abb. 14).
6. Ziehen Sie den Schieber hinter die Befestigungselemente bzw. schließen Sie das Magazin .

**EINSTELLUNG FÜR DAS BEFESTIGUNGSMITTEL (Abb. 15)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

Durch den Senkungsregler DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht. Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

**'TRIGGER LOCKOUT' KONTROLLE (Abb. 16)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

Die Abzugssperre an DeWALT-Pressluftwerkzeugen bietet die Verriegelung des Auslösers als eine zusätzliche Sicherheitskontrolle. Drücken Sie den Abzugssperrenknopf rein bzw. raus um den Werkzeugauslöser zu aktivieren oder zu verriegeln.

**AUFHÄNGEHAKEN**

Diese Geräte werden mit zusätzlichem Haken für die Aufbewahrung und das Aufhängen des Geräts geliefert.

**⚠ ACHTUNG! Den Aufhängehaken niemals dazu gebrauchen, das Gerät am Körper oder Gürtel, bzw. an anderen Kleidungsstücken aufzuhängen.**

**⚠ ACHTUNG! Den Aufhängehaken niemals mit Geräten mit Kontaktauslöser (schwarze Auslöser) verwenden.**

# PNEUMATISCHE TACKERS & NIETMACHINES DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de meest betrouwbare partners voor de professionele gebruiker.

## Veiligheidsinstructies

**⚠ BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

**⚠ OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

**⚠ WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Gebruik het DeWALT-gereedschap alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen, zoals: het afwerken van deuren, ramen en borders; ladebodems, achterkanten van meubels en meubelmaken; lijsten en meubilaire versieringen.
- Dit gereedschap mag alleen gebruikt worden voor toepassingen van hout op hout.
- Niet op de trekker duwen, noch op de veiligheidsvergrendeling tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:

1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
3. Bij het verhelpen van een blokkering.
4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
6. Tijdens onderhoud en reiniging.

- **Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.**
- **Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.**
- **De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.**

**⚠ BELANGRIJK!** Bediening van gereedschap:

- **Controleer het ID-etiket op het gereedschap of op de achterkant van deze handleiding en de overeenkomende tabel, kolom L voor dat model, om het besturingstype van uw gereedschapsmodel te identificeren. Lees de verwante paragraaf Veiligheids- en Besturingsinstructies voor dat type palgrendel.**

**N.B.:** Gebruik alleen door DeWALT voor het gebruik in de DeWALT apparaten aanbevolen bevestigingen of spijkers die voldoen aan de specificaties van DeWALT.

## Gebruiksaanwijzing

### LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

**⚠ Waarschuwing!** Let tijdens het laden van het gereedschap op het volgende 1) Plaats nooit uw hand of een ander lichaamsdeel op het uitgangsgedeelte van het gereedschap; 2) Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen; 3) Haal de trekker nooit over en druk de veiligheidsvergrendeling niet in, dit kan leiden tot onverwachte activering en letsel.

### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Druk de vrijgaveknop in en trek het magazijn achterwaarts uit (Fig. 1).
2. Doe de bevestigingsmiddelen erin met het magazijn volledig open. De punten moeten tegen de bodem van het magazijn liggen (Fig. 2).
3. Duw het magazijn naar voren tot de pal vastzit (Fig. 3).

### DPSSX38-XJ

1. Druk de vrijgaveknop in en trek het magazijn achterwaarts uit (Fig. 4).
2. Open het magazijn volledig. Draai het apparaat zijwaarts met de neus weggedraaid van uzelf en anderen. Laad nietjes in het kanaal (Fig. 5).
3. Duw het magazijn naar voren tot de pal vastzit (Fig. 6).

### DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Een DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ spijkerapparaat is uitgerust met een magazijn dat op twee manieren geladen kan worden.

### LADEN EN DE DUWER TERUGTREKKEN

1. Laad de spijkers door de gleuf in de achterzijde van het magazijn en voorbij de opsluitklem (Fig. 7).
2. Trek de duwer terug tot achter de spijkers en laat deze rustig los (Fig. 8).
3. Zorg dat de magazjinduwer zich achter de laatste spijker bevindt (Fig. 9).

### DE DUWER TERUGTREKKEN, VERGRENDELEN EN DAARNA LADEN

1. Trek de duwer terug tot deze aan het eind van het magazijn vergrendeld is (Fig. 10).
2. Laad de spijkers door de gleuf in de achterzijde van het magazijn en voorbij de opsluitklem (Fig. 11).
3. Druk op de vrijzettarm om de duwer vrij te zetten en schuif de duwer tot achter de spijkers (Fig. 12).
4. Blaas het magazijn regelmatig schoon zodat de duwer soepel blijft lopen en het spijkerkanaal schoon blijft.

### BLOKKERING VERHELPE

**Waarschuwing! Koppel altijd de lucht af voordat u een blokkering in de hechtmachine verhelpt.**

### Verhelpen van een blokkering

1. Koppel de luchttoevoer van het gereedschap af.
2. Maak de bevestigingsmiddelen los van de duwer of open het magazijn.
3. Open de neus voor het verhelpen van de blokkering door hem naar beneden te duwen en dan op de pal (Fig. 13).
4. Verwijder het vastgelopen bevestigingsmiddel. Onder bepaalde omstandigheden heeft u hiervoor nieltangen nodig.
5. Sluit de pal voor het verhelpen van de blokkering (Fig. 14).
6. Duw de duwer terug achter de bevestigingsmiddelen of sluit het magazijn.

### INSTELLINGSKNOP BEVESTIGINGSMIDDELEN (Fig. 15)

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel lichtjes of veel verzonken. Eerst de druk van de perslucht ijken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren.

### TREKKERBLOKKERING (Fig. 16)

#### (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Het trekkerblokkeringsmechanisme op de pneumatische apparaten van DeWALT bieden een trekkerbeveiliging voor extra veiligheid. Duw de blokkeringsknop in of uit om de trekker te blokkeren of vrij te geven.

### OPHANGHAAK

Deze apparaten bevatten een extra ophanghaak, geschikt voor opslag en tijdelijk ophangen van het apparaat.

**⚠ WAARSCHUWING! Gebruik de ophanghaak nooit om het apparaat aan uw lichaam, kleding of riem te hangen.**

**⚠ WAARSCHUWING! Gebruik de ophanghaak nooit voor apparaten met een contacttrekkerbediening (zwart).**

# PNEUMATISKE SØM- OG HÆFTEPISTOLER DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring med produktudvikling og innovation, gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

## Sikkerhedsinstruktioner

**△ VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

**△ BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Briller uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

**△ ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet.
- Ret aldrig værktøjet mod dig selv eller andre uanset om det indeholder søm eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsområdet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Brug kun DeWALT værktøjet til det formål, som det er udviklet til, såsom: det afsluttende omkring døre, vinduer og kanter; skuffebunde, bagbeklædninger på skabe og samling af skabe; indramning af billeder og møbelbeklædning.
- Disse værktøjer bør ikke bruges til noget andet end træ til træ anvendelser.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på sikkerhedsgaflen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:
  1. Inden der foretages indstillinger.
  2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
  3. Når en tilstopning fjernes.
  4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
  5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde,

eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.

6. Under vedligeholdelse og rengøring.

- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

**△ VIGTIGT!** Værktøjsbetjening:

- For at identificere værktøjsmodellens operationstype skal man tjekke det ID-mærkat, som er fæstnet til værktøjet/bagsiden af denne håndbog og den tilsvarende tabel kolonne L for denne model. Læs det tilsvarende afsnit i Sikkerheds- & brugsvejledningen for information om denne type udløsningsmekanisme.

**Bemærk:** Brug kun de søm, der anbefales af DeWALT til brug i DeWALT- værktøj eller søm, der svarer til DeWALTs specifikationer.

## Betjeningsvejledning

### PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

**△ Advarsel:** Når du påfylder søm 1) Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet; 2) Sigt aldrig værktøjet mod dig selv eller nogen andre; 3) Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på Sikkerhedsgaflen, da utilsigtet aktivering kan forekomme og måske forårsage en personskade.

### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Tryk magasinets udløserknop ned, og træk magasinet tilbage. (Fig. 1)
2. Når magasinet er helt åbent, indsættes fastgørelseselementerne. Spidserne skal vende mod magasinets bund. (Fig. 2)
3. Tryk magasinet fremad. Skub indtil låsen går i indgreb. (Fig. 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Tryk magasinets udløserknap ned, og træk magasinet tilbage. (Fig. 4)
2. Åben magasinet helt. Drej værktøjet, så udgangsområdet vender væk fra dig selv og andre. Læg hæfteklammer i kanal. (Fig. 5)
3. Tryk magasinet fremad. Skub indtil låsen går i indgreb. (Fig. 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-sømpistoler er udstyret med magasiner, som kan fyldes på to måder. Sømmene kan isættes på begge måder.

**ISÆT OG TRÆK I SKUBBEREN**

1. Isæt sømmene gennem revnen bag i magasinet og forbi låse-clipsen. (Fig. 7)
2. Træk skubberen om bag sømrækken og slip den. (Fig. 8)
3. Sørg for at magasinets skubber er bagved den sidste sømrække. (Fig. 9)

**TRÆK SKUBBER FOR AT LÅSE TILBAGE OG ISÆTTE**

1. Træk skubberen tilbage indtil den låser ved magasinets ende. (Fig. 10)
2. Isæt sømmene gennem revnen bag i magasinet og forbi låse-clipsen. (Fig. 11)
3. Tryk på skubberens knap for at udløse og tillade skubberen at skubbe sømmene bagfra. (Fig. 12)
4. Blæs magasinet rent med jævne mellemrum for at sikre at skubberen bevæger sig frit og for at holde sømkanalen fri for snavs og affald.

**VED TILSTOPNING**

**Advarsel! Tag altid luften fra før et blokerende fastgørelseselement fjernes.**

**Ved tilstopning**

1. Afbryd luftforsyningen til værktøjet.
2. Frigør fastgørelseselementet fra udstøderen eller åben magasinet.
3. Åben tilstopningsfrontklappen ved at trykke ned og derefter op på låsemekanismen (Fig. 13).
4. Fjern det blokerende fastgørelseselement. I visse tilfælde er det muligt, at man skal benytte bidetang for at fjerne fastgørelseselementet.

5. Luk låsemekanismen til tilstopningsfrontklappen (Fig. 14).

6. Træk udstøderen tilbage bag ved fastgørelseselementerne eller luk magasinet.

**SØM OG KLAMME KONTROL JUSTERING (Fig. 15)**

Dybdekontrollen sikrer præcis kontrol af fastgøringsanordningernes isætningsdybde, lige fra samme niveau som arbejdssemnets overflade til lav eller dyb isætning. Man skal først indstille lufttrykket for korrekt isætning i det specifikke arbejde, hvorefter dybdekontrollen anvendes til at give den ønskede dybde.

**INDSTILLING AF STARTSPÆRRING (Fig. 16)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

Startspærringsfunktionen på DeWALT luftværktøj er en låsefunktion, der giver øget sikkerhed. Tryk spærringens indstillingsknap ind og ud for at aktivere eller låse værktøjets startenhed.

**OPHÆNGNINGSKROG**

Dette værktøj indeholder en ekstra ophængningskrog, der kan benyttes til opbevaring og midlertidig ophængning af værktøjet.

**⚠ ADVARSEL! Benyt aldrig ophængningskroge til at lade værktøjet hænge fra kroppen, i tøj eller på et bælte.**

**⚠ ADVARSEL! Benyt aldrig ophængningskroge med værktøj, der betjenes med (sort) kontaktaftrækker.**

# PAINEILMATOIMISET NAULAIMET JA NITOJAT DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Onnittelut!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Vuosien kokemus, perusteellinen tuotekehitys ja innovaatio tekevät DeWALTista yhden luotettavimmista kumppaneista ammattimaiselle sähkötyökalujen käyttäjälle.

## Turvaohjeet

⚠ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

⚠ **VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokituksestaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

⚠ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulospyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkalupäätä kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Käytä DeWALT-työkalua ainoastaan sen käyttötarkoitukseen, kuten: viimeistelytyöt ovien, ikkunoiden ja reunalistojen parissa; laatikostojen pohjat, kaappien taustalevyt ja kaapinvalmistus; kuvankehitys ja huonekalujen viimeistely.
- Näitä työkaluja ei tule käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuin puun kiinnittämiseen puuhun.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:
  1. Ennen säätöjen suorittamista;
  2. Työkalua huollettaessa;
  3. Purettaessa tukkeumaa;

4. Kun työkalu ei ole käytössä;

5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.

6. Huollon ja puhdistuksen aikana.

- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan ennen työkalun käyttöä.

- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.

- Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

⚠ **TÄRKEÄÄ!** Työkalun käyttö:

- Saadaksesi tietää millä tavalla työkalusi toimii, tarkista työkalussa/näiden käyttöohjeiden lopussa oleva tunnistetarra sekä vastaava taulukon sarake L kyseisen mallin kohdalla. Lue laukaisinta vastaava kappale turvallisuus- ja käyttöohjeista.

**Huomautus:** Käytä DeWALT -työkaluissa ainoastaan DeWALTin suosittelemia kiinnittimiä tai nauloja, jotka täyttävät DeWALTin määritykset.

## Käyttöohjeet

### TYÖKALUN LATAAMINEN

⚠ **Varoitus:** Kun lataat työkalua 1) älä koskaan laita kättä tai muuta ruumiinosaa kiinnikkeiden lentosektorille; 2) Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti; 3) Älä paina liipaisinta tai karkivarmistinta, koska laite saattaa vahingossa laueta ja mahdollisesti aiheuttaa vahingon.

### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Paina lippaan vapautusnappi alas ja vedä lipas taakse. (Kuva 1)
2. Lippaan ollessa täysin auki, aseta kiinnittimet sisään. Kärkien tulee olla kohti lippaan pohjaa. (Kuva 2)
3. Työnnä lipasta eteenpäin. Jatka työntämistä, kunnes salpa kytkeytyy. (Kuva 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Paina lippaan vapautusnappi alas ja vedä lipas taakse. (Kuva 4)
2. Avaa lipas täysin auki. Käännä työkalu sivuttaisiin, että naulainpää osoittaa pois päin itsestään ja muista henkilöistä. Lataa hakaset kanavaan. (Kuva 5)
3. Työnnä lipasta eteenpäin. Jatka työntämistä, kunnes salpa kytkeytyy. (Kuva 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-naulaimet toimitetaan kaksitoimisilla lippailla. Naulat voidaan ladata kummalla tahansa tavalla.

**LATAA JA VEDÄ TYÖNTIMESTÄ**

1. Lataa naulat lippaan takana olevan aukon läpi ja pidikkeen ohi. (Kuva 7)
2. Vedä työnkin takaisin naulakamman taakse ja päästä siitä irti. (Kuva 8)
3. Varmista, että lipastyönkin on viimeisen naulakamman takana. (Kuva 9)

**VEDÄ TYÖNNIN TAKALUKKOON JA LATAA**

1. Vedä työnkinntä taakse, kunnes se lukittuu lippaan päähän. (Kuva 10)
2. Lataa naulat lippaan takana olevan aukon läpi ja pidikkeen ohi. (Kuva 11)
3. Paina työnkin painiketta vapauttaaksesi työnkin ja päästäaksesi sen työnkymään naulojen taakse. (Kuva 12)
4. Puhalla lipas puhtaaksi säännöllisesti, jotta työnkin voi liikkua sujuvasti. Pidä naulakanava puhtaana liasta ja roskista.

**TUKOSTEN AVAAMINEN**

**Varoitus! Kytke aina ilmalähde irti laitteesta ennen kuin poistat tukkeutuneen kiinnittimen.**

**Tukosten avaaminen**

1. Kytke ilmalähde irti työkalusta.
2. Poista kiinnittimet työnkimestä tai avaa lipas .
3. Avaa tukosten poistamiseen tarkoitettu naulainpään luukku vetämällä alas ja sitten ylös salvasta (Kuva 13).
4. Poista tukkeutunut kiinnitin. Tietyissä tilanteissa hohtimet saattavat olla tarpeen kiinnittimen poistamiseksi
5. Sulje naulainpään luukun salpa (Kuva 14).
6. Vedä työnkin takaisin kiinnittimien taakse tai sulje lipas.

**KIINNITTIMIEN SYVYYSSÄÄTÖ (Kuva 15)**

Syvyuden säädin "DIAL-A-DEPTH™" tekee mahdolliseksi tarkan syvyyden säädön, tasamitasta matalaan tai korkeaan syvyyteen. Säädä ensin paineilma, jotta kiinnitettävään materiaaliin saatava tulos olisi mahdollisimman tasainen, ja sen jälkeen käytä säädintä DIAL-A-DEPTH™" saadaksesi halutun syvyyden.

**LIIPASIMEN LUKITUS (Kuva 16)**

Liipaisimen lukitustoiminto DeWALT-paineilmatyökaluissa tarjoaa liipaisimen lukituksen lisäturvakeinona. Paina lukituspainiketta sisään tai ulos aktivoidaksesi tai lukitaksesi työkalun liipaisimen.

**KOUKKU**

Näissä työkaluissa on lisänä koukku, joka sopii työkalun säilyttämiseen ja ripustamiseen tilapäisesti.

**⚠ VAROITUS! Älä koskaan käytä koukkuja ripustaaksesi työkalun vartalosta, vaatteista tai vyöstä.**

**⚠ VAROITUS! Älä koskaan käytä koukkuja liipaisukytkimellä (musta) käytettävien työkalujen kanssa.**

# ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΑ DPN1850-ΧJ, DPN1564Α-ΧJ, DPN1664-ΧJ, DPSB2IN1-ΧJ, DPSSX38-ΧJ

## Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο DeWALT. Η μακροχρόνια εμπειρία, η ενδεδειγμένη ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία κάνουν την DeWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

## Οδηγίες ασφαλείας

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ:** Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πιθανές εργασίες των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής συνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιονδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδιώκετε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό της DeWALT να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, για παράδειγμα: φινιρίσμα πόρτων και παραθύρων, επιπλοποιεία, κορνίζες και τελικά στάδια στην κατασκευή επίπλων.
- Τα εργαλεία αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για οτιδήποτε άλλο πέραν εφαρμογών από ξύλο σε ξύλο

- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας ενώ φορτώνετε το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.
  1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.
  2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου.
  3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμποκής.
  4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
  5. Όταν μετακινήστε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.
  6. Κατά τη συντήρηση και το καθάρισμα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Λειτουργία του εργαλείου:

- Για να αναγνωρίσετε τον τύπο λειτουργίας του μοντέλου του εργαλείου σας, ελέγξτε την αναγνωριστική ετικέτα που είναι κολλημένη στο εργαλείο/στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου και τη στήλη L του αντίστοιχου πίνακα για το συγκεκριμένο μοντέλο. Διαβάστε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγιών λειτουργίας για πληροφορίες σχετικά με το σωστό τύπο ασφαλείας.

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε μόνο τα καρφιά που συνιστά η DeWALT για χρήση στα εργαλεία DeWALT ή καρφιά προδιαγραφών DeWALT.

## Οδηγίες λειτουργίας

### ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ **Προειδοποίηση:** Κατά τη φόρτωση του εργαλείου, 1) Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου, 2) Ποτέ μην στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα, 3) Μην τραβάτε τη σκανδάλη και μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας καθώς μπορεί να προκληθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας πιθανό τραυματισμό.

**DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ**

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του γεμιστήρα και τραβήξτε προς τα πίσω τον γεμιστήρα. (Εικ. 1)
2. Με το γεμιστήρα πλήρως ανοικτό, τοποθετήστε τους συνδετήρες. οι μύτες πρέπει να βρίσκονται αντικριστά στο κάτω μέρος του γεμιστήρα. (Εικ. 2)
3. Σπρώξτε το γεμιστήρα προς τα μπροστά. Συνεχίστε να στρώχνετε έως ότου ασφαλίσει το κλείστρο. (Εικ. 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του γεμιστήρα και τραβήξτε προς τα πίσω τον γεμιστήρα. (Εικ. 4)
2. Ανοίξτε πλήρως το γεμιστήρα. Στρέψτε πλαγιάσά το εργαλείο, με την περιοχή εξαγωγής στραμμένη μακριά από σας και τους άλλους. Φορτώστε συνδετήρες στο αυλάκι. (Εικ. 5)
3. Σπρώξτε προς τα μπροστά το γεμιστήρα. Συνεχίστε να στρώχνετε έως ότου ασφαλίσει το κλείστρο. (Εικ. 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

Τα καρφωτικά του DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ είναι εξοπλισμένα με γεμιστήρες διπλής χρήσης. Μπορείτε να εφαρμόσετε οποιαδήποτε από τις δύο μεθόδους για να φορτώσετε τα καρφιά.

**ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΩΘΗΣΗ**

1. Φορτώστε τα καρφιά μέσα από την υποδοχή στο πίσω μέρος του γεμιστήρα μετά από το σφικτήριο. (Εικ. 7)
2. Τραβήξτε τον προωθητή πίσω από τη μύτη του καρφιού και απελευθερώστε. (Εικ. 8)
3. Βεβαιωθείτε ότι ο προωθητής του γεμιστήρα βρίσκεται πίσω από τη μύτη του τελευταίου καρφιού. (Εικ. 9)

**ΤΡΑΒΗΞΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΩΘΗΤΗ ΓΙΑ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΦΟΡΤΩΣΕΤΕ**

1. Τραβήξτε τον προωθητή προς τα πίσω μέχρι να κλειδώσει στο τέλος του γεμιστήρα. (Εικ. 10)
2. Φορτώστε τα καρφιά χρησιμοποιώντας την υποδοχή στο πίσω μέρος του γεμιστήρα μετά από το σφικτήριο. (Εικ. 11)
3. Απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης του προωθητή έτσι ώστε να στρώχνει πίσω από τα καρφιά. (Εικ. 12)
4. Κατά διαστήματα, φυσήξτε για να καθαρίσετε το γεμιστήρα, έτσι ώστε ο προωθητής να συνεχίσει να κινείται ομαλά και να μην υπάρχουν ακαθαρσίες και απορρίμματα στο κανάλι κίνησης των καρφιών.

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΕΜΠΛΟΚΗΣ**

Προειδοποίηση! Αποσυνδέετε πάντα τον αέρα πριν από την απομάκρυνση ενός σφηνωμένου συνδετήρα.

**Αποκατάσταση εμπλοκής**

1. Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο.
2. Απελευθερώστε τους συνδετήρες από τον ωθητήρα ή ανοίξτε το γεμιστήρα.
3. Ανοίξτε τη θύρα της μύτης αποκατάστασης εμπλοκής τραβώντας προς τα κάτω και έπειτα επάνω στο κλείστρο (Εικ. 13).
4. Αφαιρέστε το σφηνωμένο συνδετήρα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να απαιτηθεί πένσα για την αφαίρεση του συνδετήρα.
5. Κλείστε το κλείστρο της θύρας της μύτης αποκατάστασης εμπλοκής (Εικ. 14).
6. Τραβήξτε πίσω τον ωθητήρα, πίσω από τους συνδετήρες ή κλείστε το γεμιστήρα.

**ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ (Εικ. 15)**

Το σύστημα ελέγχου των συνδετήρων DIAL-A-DEPTH™ εξασφαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους διείσδυσης του συνδετήρα, από πλήρη διείσδυση ώστε να μην εξέχει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ρηχή ή πιο βαθιά διείσδυση. Πρώτα, ρυθμίζετε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιώντας το σύστημα "DIAL-A-DEPTH™" ρυθμίζετε το βάθος διείσδυσης του συνδετήρα.

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΝΑΥΣΗΣ ΣΚΑΝΔΑΛΗΣ (Εικ. 16)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

Η δυνατότητα ελέγχου έναυσης της σκανδάλης των πνευματικών εργαλείων DeWALT παρέχει τη δυνατότητα ασφάλισης της σκανδάλης για πρόσθετο έλεγχο ασφαλείας. Σπρώξτε μέσα ή έξω το κουμπί ελέγχου έναυσης για να ενεργοποιήσετε ή να ασφαλίσετε τη σκανδάλη του εργαλείου.

**ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ**

Τα εργαλεία αυτά περιλαμβάνουν ένα πρόσθετο βοηθητικό άγκιστρο, κατάλληλο για την αποθήκευση και το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το βοηθητικό άγκιστρο για να κρεμάσετε το εργαλείο από το σώμα, το ρουχισμό ή τη ζώνη.**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το βοηθητικό άγκιστρο με εργαλεία που λειτουργούν με σκανδάλη επαφής (μαύρη).**

# CHIODATRICI PNEUMATICHE E CUCITRICI DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Congratulazioni!

Ha scelto un utensile DeWALT. Anni di esperienza, sviluppo di prodotti e innovazioni tecnologiche fanno di DeWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori professionali di elettroutensili.

## Istruzioni relative alla sicurezza

⚠ **IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:** è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ **AVVERTENZA!** È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

**Nota:** gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ **AVVERTENZA!** Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Usare l'utensile DeWALT esclusivamente per i fini per i quali è stato concepito, cioè la rifinitura intorno a porte, finestre e bordature; fondi di cassetti, pannelli posteriori dei mobiletti e la realizzazione di armadietti; incorniciatura di quadri e rifiniture di mobili.
- Questi utensili devono essere utilizzati esclusivamente per applicazioni legno su legno.
- Non tirare mai il grilletto o premere il dispositivo di sicurezza durante il caricamento dell'utensile.

- Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:

1. Prima di procedere ad una regolazione.
2. Durante gli interventi di manutenzione.
3. Per sbloccare un inceppamento.
4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
6. Durante gli interventi di manutenzione e pulizia.

- Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.

- Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.

- Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.

⚠ **IMPORTANTE!** utilizzo dell'utensile:

- Per verificare il tipo di azionamento della propria chiodatrice, leggere la targhetta identificativa attaccata all'utensile/stampata a tergo del presente manuale e consultare la colonna L della tabella corrispondente al proprio modello. Per informazioni sul tipo di sicura, leggere la relativa sezione riportata nelle istruzioni per il funzionamento e la sicurezza.

**NB:** Usare solamente punti raccomandati da DeWALT per l'impiego con i modelli DeWALT o chiodi conformi alle specifiche DeWALT.

## Istruzioni di funzionamento

### CARICAMENTO DELL'UTENSILE

⚠ **Attenzione:** Quando si carica l'utensile 1) Non posizionare mai una mano o qualsiasi parte del corpo nella zona di scarico dell'utensile; 2) Non puntare mai l'utensile verso di sé o di chiunque altro; 3) Non tirare il grilletto o abbassare il dispositivo di sicurezza, onde evitare l'attuazione accidentale, con possibile rischio di lesioni.

**DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ**

1. Premere il pulsante di rilascio del caricatore e tirare indietro il caricatore (Fig. 1).
2. Con il caricatore completamente aperto inserire gli elementi di fissaggio. Le punte devono essere rivolte verso la parte inferiore del caricatore (Fig. 2).
3. Spingere in avanti il caricatore. Continuare a spingere fino ad agganciare la chiusura (Fig. 3).

**DPSSX38-XJ**

1. Premere il pulsante di rilascio del caricatore e tirare indietro il caricatore (Fig. 4).
2. Aprire completamente il caricatore. Girare l'utensile su un lato con l'area di eiezione puntata lontano dall'operatore e da altre persone. Caricare i punti nel canale (Fig. 5).
3. Spingere in avanti il caricatore. Continuare a spingere fino ad agganciare la chiusura (Fig. 6).

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

Le chiodatrici DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sono dotate di caricatori bimodali. I chiodi possono essere caricati utilizzando entrambe le modalità.

**CARICARE E TIRARE IL CARRELLO**

1. Caricare i chiodi utilizzando la guida posta sul retro del caricatore, superando la graffa d'arresto. (Fig. 7)
2. Far arretrare il carrello tirandolo dietro la stecca di chiodi e rilasciare. (Fig. 8)
3. Assicurarsi che il carrello del caricatore sia dietro l'ultima stecca di chiodi. (Fig. 9)

**TIRARE INDIETRO IL CARRELLO FINO AL PUNTO DI BLOCCO E CARICARE**

1. Far arretrare il carrello tirandolo fino al suo blocco una volta giunto alla fine del caricatore. (Fig. 10)
2. Caricare i chiodi utilizzando la guida posta sul retro del caricatore, superando la graffa d'arresto. (Fig. 11)
3. Per rilasciare, premere il pulsante del carrello, consentendogli di spingere indietro i chiodi. (Fig. 12)
4. Pulire periodicamente il caricatore con un getto d'aria per garantire un facile scorrimento del carrello ed evitare l'accumulo di sporco e detriti nel canale dei chiodi.

**INCEPPAMENTO**

**⚠ AVVERTENZA! Scollegare sempre l'aria prima di liberare un elemento di fissaggio inceppato.**

**Rimozione di elementi di fissaggio inceppati**

1. Scollegare l'alimentazione dell'aria dall'utensile.
2. Liberare i fissaggi dal dispositivo di spinta o aprire il caricatore.
3. Aprire lo sportellino della piastra anti-inceppamento tirando verso il basso e quindi verso l'alto il dispositivo di chiusura (Fig. 13).
4. Rimuovere l'elemento di fissaggio inceppato. In alcune circostanze può essere necessario utilizzare delle pinze per rimuovere il fissaggio.
5. Chiudere la sicura dello sportellino della piastra anti-inceppamento (Fig. 14).
6. Tirare indietro il dispositivo di spinta dietro gli elementi di fissaggio o chiudere il caricatore.

**IL REGOLATORE DI INCASSO (Fig. 15)**

Il regolatore di incasso DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondità di incasso del fissaggio; da pari con la superficie del pezzo di lavoro a leggermente oppure molto incassato. Prima tarare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-A-DEPTH™ per fornire l'incasso desiderato.

**CONTROLLO DEL FERMO GRILLETTO (Fig. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

La funzione di controllo del fermo grilletto sugli utensili pneumatici DeWALT consente il blocco del grilletto per una maggiore sicurezza. Spingere in dentro o in fuori il pulsante di controllo del dispositivo di blocco per attivare o arrestare il grilletto dell'utensile.

**GANCIO DI SERVIZIO**

Questi utensili sono dotati di un gancio di servizio supplementare utile per riportarli e appenderli temporaneamente.

**⚠ AVVERTENZA! Non utilizzare mai il gancio di servizio per appendere l'utensile sul corpo, agli indumenti o alla cintura.**

**⚠ AVVERTENZA! Non utilizzare mai il gancio di servizio con utensili azionati da grilletto a contatto (nero).**

# TRYKKLUFTDREVNE SPIKER- OG STIFTPISTOLER DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Gratulerer!

Du er nå eier av et verktøy fra DeWALT. Årelang erfaring, grundig produktutvikling og nyskapning gjør DeWALT til en av markedets mest pålitelige innen elektriske verktøy.

## Sikkerhetsinstrukser

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyet tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlattelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Briller uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfeldige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyet/utskytingssone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Bruk DeWALT-verktøyet kun til det det er beregnet på, som: avslutning rundt dører, vinduer og lister, skuffebunner, skaprygger og feste av skaper, bilderammer og møbler.
- Disse verktøyene må ikke brukes til noe annet enn å feste trematerialer til andre trematerialer.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på sikkerhetsguiden mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:
  1. Før justeringer.
  2. Ved vedlikehold av verktøyet.
  3. Ved fjerning av blokkeringer.
  4. Når verktøyet ikke er i bruk.
  5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.

6. Under vedlikehold og rensing.

- Les gjennom tilleggssheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

⚠ **VIKTIG!** Bruk av verktøy:

- For å identifisere anvendelsestype på din verktøymodell, sjekk ID-merket festet til verktøyet/bak i denne håndboken og korresponderende tabell, kolonne L for den modellen. Les korresponderende avsnitt i "Sikkerhet & brukerinstrukser" for informasjon om den utkoplingstypen.

**Merk:** Bruk kun festeanordninger som er anbefalt av DeWALT til bruk i DeWALT- verktøy eller spiker som er i overensstemmelse med spesifikasjoner fra DeWALT.

## Instruksjoner for bruk

### Lading av verktøyet

⚠ **Advarsel:** Når du mater verktøyet 1) Hold aldri hender eller andre kroppsdeler i nærheten av spikerpistolens utskytingssone; 2) Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre; 3) Trykk aldri på avtrekkeren eller hold inne sikkerhetsguiden da dette kan forårsake ulykker og personskader.

### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Trykk inn magasinets utløserknapp, og trekk magasinet tilbake (Fig. 1).
2. Sett inn festanordningene når magasinet er åpnet helt. Pilene skal peke mot bunnen av magasinet (Fig. 2).
3. Skyv magasinet fremover. Fortsett å skyve til smekklåsen fester seg (Fig. 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Trykk inn magasinet utløserknapp, og trekk magasinet tilbake (Fig. 4).
2. Åpne magasinet helt. Snu verktøyet over på siden slik at utskytingsområdet peker bort fra deg og andre. Legg stifter i kanalen (Fig. 5).
3. Skyv magasinet fremover. Fortsett å skyve til smekklåsen fester seg (Fig. 6).

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-spikerpistolene er utstyrt med doble lademagasin. Spikrene kan legges i med begge metoder.

**LAD OG DRA DYTTEREN**

1. Lad spikre gjennom sporet på baksiden av magasinet og forbi festeklipsen. (Fig. 7)
2. Trekk dytteren tilbake bak spikeren, og slipp. (Fig. 8)
3. Sørg for magasindytteren står bak den siste spikerpinne. (Fig. 9)

**TREKK I DYTTEREN FOR Å LÅSE BAK OG LADE**

1. Trekk dytteren bakover til den er låst på slutten av magasinet. (Fig. 10)
2. Lad spikre gjennom sporet på baksiden av magasinet og forbi festeklipsen. (Fig. 11)
3. Trykk på dytterknappen for å løsne og la dytteren presse seg opp bak spikerne. (Fig. 12)
4. Blås magasinet rent jevnlig for at dytteren skal bevege seg mykt og for å holde skitt og rusk ut av spikerkanalen.

**FJERNE TILSTOPPING**

**Advarsel! Koble alltid fra trykkluften før du fjerner en festeanordning som sitter fast.**

**Fjerne tilstopping**

1. Koble trykklufttilførselen fra verktøyet.
2. Fjern festeanordningene fra skyvemekanismen, eller åpne magasinet.
3. Åpne luken for fjerning av tilstopping ved å skyve smekklåsen ned, så opp (Fig. 13).
4. Fjern festeanordningen som sitter fast. I noen tilfeller er det nødvendig med tang for å fjerne festeanordningen.
5. Lukk luken for fjerning av tilstopping (Fig. 14).
6. Dytt skyvemekanismen bakover bak festeanordningene, eller lukk magasinet.

**JUSTERBAR FESTEKONTROLL (FIG. 15)**

Dybdejusteringen DIAL-A-DEPTH™ gir en nøyaktig kontroll av krampens dykking i arbeidstykket, fra å være på linje med overflaten til en liten eller veldig dyp forsenkning. Kalibrer først lufttrykket for en jevn gjennomtrengning i materialet som skal festes, og bruk deretter regulatoren DIAL-A-DEPTH™ for å oppnå ønsket forsenkning.

**LOCKOUT UTLØSERKONTROLL (Fig.16)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

Kontrollfunksjonen til lockout utløseren på DeWALT gummiverktøy gir ytterligere sikkerhetskontroll for utløserfunksjonen control. Trykk Lockout kontrollknappen inn eller ut for å aktivere eller lukke verktøytutløseren.

**HENGEBROK**

Disse verktøyene leveres med en ekstra hengekrok som egner seg for oppbevaring og midlertidig opphenging av verktøyet.

**⚠ ADVARSEL! Bruk aldri hengekroken til å la verktøyet henge fra kroppen, kledningen eller beltet.**

**⚠ ADVARSEL! Bruk aldri hengekroken i forbindelse med verktøy som betjenes med (sort) engangsutløser.**

# AGRAFADORES E PREGADORES PNEUMÁTICOS DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, desenvolvimento de produtos e espírito de inovação fazem de DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Instruções de segurança

⚠ **IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO:** É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ **ATENÇÃO!** O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Utilize a ferramenta DeWALT somente com os objectivos para que foi concebida, tal como: o acabamento à volta das portas, janelas e bordos; fundos de gavetas, traseiras de armários e construção de armários; emolduramento de quadros e ornamentação de mobílias.
- Estas ferramentas não devem ser usadas para outra coisa senão para aplicações de madeira com madeira.
- Não apertar o gatilho nem pressionar o apalpador de segurança durante o carregamento da ferramenta.

- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :

1. Antes de fazer ajustes.
2. Durante a manutenção da ferramenta.
3. Quando remover um encravamento.
4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
6. Durante a manutenção e a limpeza.

- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.

- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.

- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

⚠ **IMPORTANTE!** Utilização da ferramenta:

- Para identificar o tipo de utilização do modelo da sua ferramenta, verifique a etiqueta de identificação afixada na ferramenta/traseira deste manual e a tabela correspondente coluna L para esse modelo. Leia a secção correspondente nas Instruções de Segurança e Operação para obter informações sobre esse tipo de manipulo.

**Nota:** Use somente fixadores recomendados pela DeWALT para utilização com as ferramentas DeWALT, ou pregos que satisfaçam as especificações da DeWALT.

## Instruções de funcionamento

### CARREGAR A FERRAMENTA

⚠ **Aviso!** Quando carregar a ferramenta 1) Nunca coloque as mãos ou qualquer parte do corpo na área de descarga dos fixadores da ferramenta; 2) Nunca aponte a ferramenta para si ou para qualquer outra pessoa; 3) Não puxe o gatilho nem pressione o apalpador de segurança pois pode ocorrer um accionamento acidental, que poderá causar lesões.

**DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ**

1. Baixar o botão de desengate do carregador e abrir o carregador. (Fig. 1)
2. Com o carregador totalmente aberto, inserir os fixadores. As pontas deverão ser colocadas na parte inferior do carregador. (Fig. 2)
3. Impulsionar o carregador para a frente até engatar. (Fig. 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Baixar o botão de desengate do carregador e abrir o carregador. (Fig. 4)
2. Abrir totalmente o carregador. Rodar a ferramenta lateralmente, com a área de descarga em sentido contrário e afastada de si e de terceiros. Carregar os agramadores no canal. (Fig. 5)
3. Impulsionar o carregador para a frente até engatar. (Fig. 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

Os agramadores DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ são equipados com carregadores de dupla finalidade. Os pregos podem ser carregados em qualquer dos métodos.

**CARREGAR E PUXAR O DISPOSITIVO DE EMPURRAR**

1. Carregue os pregos através da ranhura na parte de trás do carregador e atrás do grampo de retenção. (Fig. 7)
2. Puxe para trás o dispositivo de empurrar por trás do bloco de pregos e solte-o. (Fig. 8)
3. Certifique-se de que o dispositivo de empurrar do carregador fica por trás do último prego. (Fig. 9)

**PUXE O DISPOSITIVO DE EMPURRAR PARA BLOQUEAR E CARREGAR**

1. Puxe o dispositivo de empurrar para trás até este ficar bloqueado no final do carregador. (Fig. 10)
2. Carregue os pregos através da ranhura na parte de trás do carregador e depois do grampo de retenção. (Fig. 11)
3. Prima o botão do dispositivo de empurrar para o soltar e permitir que este empurre os pregos por trás. (Fig. 12)
4. Limpe o carregador com ar comprimido periodicamente para manter o dispositivo de empurrar a deslocar-se suavemente e para manter a sujidade e os resíduos fora do canal do bloco de pregos.

**REMOÇÃO DE ENCRAVAMENTO**

**Advertência! Desligue sempre o ar antes de proceder à remoção de um fixador encravado.**

**Remover Encravamento**

1. Desligar o fornecimento de ar da ferramenta.
2. Desprender os fixadores do pente ou abrir o carregador .
3. Abrir a porta frontal de remoção de encravamento, movendo o fecho para baixo e para cima (Fig. 13).
4. Remover o fixador encravado. Em determinadas circunstâncias poderão ser necessárias pinças para remover o fixador.
5. Fechar o fecho da porta frontal de remoção de encravamento (Fig. 14).
6. Puxar o pente para trás dos fixadores ou fechar o carregador.

**AJUSTE DO CONTROLO DE FIXADORES (Fig. 15)**

O Regulador de encaixe DIAL-A-DEPTH™ controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo. Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador DIAL-A-DEPTH™ para obter o encaixe desejado.

**CONTROLO DO DISPOSITIVO DE FECHO (Fig. 16)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

A componente de controlo do dispositivo de fecho que se encontra nas máquinas pneumáticas da DeWALT proporciona uma componente de fecho para maior controlo de segurança. Empurrar o botão de fecho para dentro ou para fora para activar ou fechar a dispositivo de fecho da máquina.

**GANCHO UTILITÁRIO**

Estas ferramentas incluem um gancho utilitário adicional próprio para armazenamento e para pendurar temporariamente a ferramenta.

**⚠ AVISO! Nunca utilize o gancho utilitário para pendurar a ferramenta no corpo, na roupa ou no cinto.**

**⚠ AVISO! Nunca utilize o gancho utilitário com ferramentas accionadas por gatilho (preto) de contacto.**

# CLAVADORAS Y GRAPADORAS NEUMÁTICAS DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## ¡Enhorabuena!

Ha seleccionado una herramienta DeWALT. Años de experiencia y desarrollo e innovación exhaustivos de productos convierten a DeWALT en uno de los socios más fiables para usuarios de herramientas potentes profesionales.

## Instrucciones de seguridad

⚠ **IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ **ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Utilice la herramienta DeWALT exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñada, tales como: el acabado de marcos de puertas, ventanas y bordes; fijar suelos de madera y montar muebles; elaborar marcos de cuadros y molduras de muebles. Estas herramientas deben utilizarse exclusivamente para aplicaciones de madera con madera.
- Estas herramientas no deben utilizarse para aplicaciones distintas a las de madera a madera.
- No apretar nunca el gatillo, ni el seguro palpador durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:

1. Antes de proceder a un ajuste.
2. Durante las operaciones de mantenimiento.
3. Para desatascar la herramienta.
4. Cuando la herramienta no se utilice.
5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
6. Durante el mantenimiento y la limpieza

- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

⚠ **IMPORTANTE!** Funcionamiento de la herramienta:

- Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo de herramienta, compruebe la etiqueta de identificación pegada en la herramienta/ parte trasera de este manual y la columna de la tabla correspondiente de ese modelo. Lea la sección correspondiente de las Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad para información sobre ese tipo de gatillo.

**Nota:** utilice solamente sujetadores recomendados por DeWALT para empleo en las herramientas DeWALT o clavos que satisfagan las especificaciones DeWALT.

## Instrucciones de funcionamiento

### CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ **Advertencia:** Cuando cargue la herramienta, 1) No coloque nunca las manos ni otras partes del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta a sí mismo ni a otras personas; 3) No tire del gatillo ni pulse el seguro palpador porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

## DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Apriete el botón de extracción del cargador y saque el cargador. (Fig. 1)
2. Con el cargador totalmente abierto, introduzca los clavos. Las puntas deben situarse en contra de la parte inferior del cargador. (Fig. 2)
3. Empuje el cargador hacia delante. Siga empujando hasta que acople la pestaña. (Fig. 3)

## DPSSX38-XJ

1. Apriete el botón de extracción del cargador y saque el cargador. (Fig. 4)
2. Abra completamente el cargador. Gire la herramienta hacia un lado con el área de disparo apuntando lejos de usted y otras personas. Cargue las grapas en el canal. (Fig. 5)
3. Empuje el cargador hacia delante. Siga empujando hasta que acople la pestaña. (Fig. 6)

## DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

La clavadora DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ está equipada con cargadores de doble carga. Los clavos pueden cargarse mediante cualquiera de ambos métodos.

## CARGA DEL IMPULSOR

1. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 7).
2. Tire del impulsor hacia atrás hasta que pase el peine de clavos y suéltelo (figura 8).
3. Asegúrese de que el impulsor del cargador se encuentra por detrás del último clavo del peine (figura 9).

## TIRE DEL IMPULSOR PARA FIJARLO ATRÁS Y CARGUE LA HERRAMIENTA

1. Tire del impulsor hacia atrás hasta que se quede fijo en el extremo del cargador (figura 10).
2. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 11).
3. Pulse el botón del impulsor para liberarlo y permitir que empuje desde el último clavo (figura 12).
4. Limpie el cargador con aire a presión con frecuencia para que el impulsor se mueva con libertad y mantener el canal de clavos libre de suciedad y restos.

## LIMPIEZA DE ATASCOS

**¡Advertencia! Desconecte el aire antes de limpiar el atasco de la clavadora.**

### Limpieza de atascos

1. Desconecte el suministro de aire de la herramienta.
2. Retire los clavos del tirador o abra el cargador .
3. Abra la cubierta de limpieza de atascos en la nariz tirando hacia abajo y después hacia arriba de la pestaña (Fig. 13).
4. Retire el clavo atascado. En ciertas circunstancias, es probable que sean necesarias pinzas para retirar el clavo.
5. Cierre la pestaña de la cubierta para limpieza de atascos de la nariz (Fig. 14).
6. Tire hacia atrás del tirador hasta que pase los clavos o cierre el cargador .

## REGULADOR DE ENCAJE (Fig. 15)

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe finar, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

## CONTROL DE CIERRE DEL GATILLO (Fig. 16)

### (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

El control de cierre del gatillo de las herramientas neumáticas DeWALT permite el bloqueo del gatillo para mayor control de la seguridad. Apriete el botón de Control de cierre hacia fuera o hacia dentro para activar o bloquear el gatillo de la herramienta.

## GANCHO ACCESORIO

Estas herramientas incluyen un gancho accesorio adicional, apropiado para guardar y colgar provisionalmente la herramienta.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Nunca use el gancho accesorio para colgar la herramienta del cuerpo, la ropa o el cinturón.**

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Nunca use el gancho accesorio con herramientas de accionamiento de contacto (gatillo negro).**

# TRYCKLUFTSDRIVNA SPIKPISTOLER OCH HÄFTPISTOLER

## DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

### Grattis!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Många års erfarenhet, genom produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnerna för användare av professionella maskinverktyg.

### Säkerhetsinstruktioner

⚠ **VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ **WARNING!** Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ **WARNING!** För att förhindra oavsiktliga personskador:

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Använd endast DeWALT-verktyget för det ändamål som det var avsett för, som till exempel: stiftning runt dörrar, fönster och kantning; lådbottnar, skåpsryggar och skåpstillverkning, ramtillverkning och möbelbård.
- Dessa verktyg ska inte användas för något annat än för trä mot trä arbeten.
- Tryck inte på avtryckaren eller säkerhetsutlösningen under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdsador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:

1. Innan justeringar utförs.
2. När underhåll utförs på verktyget.
3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
4. När verktyget inte är i bruk.
5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
6. Under service och rengöring.

● Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.

● Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftswerktyg

● Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

⚠ **VIKTIGT!** Verktygsanvändning:

● För att identifiera användningstypen hos ditt verktygs modell, kolla ID-etiketten som sitter på verktyget/längst bak i denna bruksanvisning och den motsvarande tabellen kolumn L för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i Säkerhets- & bruksanvisningar för information om denna utlösningstyp.

**OBS:** Använd endast fästelement som rekommenderas av DeWALT för användning i med DeWALT verktyg, och spikar som motsvarar DeWALTs specifikationer

### Användarinstruktioner

#### LADDA VERKTYGET

⚠ **Varning:** När du laddar verktyget 1) Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen; 2) Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan; 3) Tryck inte på avtryckaren eller släpp säkerhetsutlösningen eftersom verktyget då kan aktiveras ofrivilligt och orsaka personskada.

#### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Tryck ner utlösningsskappen på magasinet och dra magasinet bakåt. (Fig. 1)
2. När magasinet är helt öppet, sätts spiken i. Spetsarna måste vara vända mot magasinet botten. (Fig. 2)

3. Skjut magasinet framåt. Fortsätt att skjuta på tills spärrhaken griper. (Fig. 3)

#### DPSSX38-XJ

1. Tryck ner utlösingsknappen på magasinet och för magasinet bakåt. (Fig. 4)
2. Öppna magasinet helt. Vrid verktyget åt sidan med avfyringsområdet vänt ifrån dig själv och andra. Ladda klamrarna i kanalen. (Fig. 5)
3. Skjut magasinet framåt. Fortsätt att skjuta på tills spärrhaken griper. (Fig. 6)

#### DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ-pistolerna är utrustade med magasin som kan laddas på två sätt. Spikarna kan laddas med valfri metod.

#### LADDA OCH DRA TILLBAKA SPÄNNAREN

1. Ladda spik genom öppningen i magasinets bakre ände och förbi hållaren (Fig. 7).
2. Dra tillbaka spännaren bakom spikbandet och släpp den (Fig. 8).
3. Kontrollera att magasinsspännaren sitter bakom det sista spikbandet (Fig. 9).

#### DRA TILLBAKA SPÄNNAREN TILL LÅST LÄGE OCH LADDA

1. Dra tillbaka spännaren tills den låses i magasinets bakre ände (Fig. 10).
2. Ladda spik genom öppningen i magasinets bakre ände och förbi hållaren (Fig. 11).
3. Tryck på spännarens knapp för att frigöra den så att den trycker på bakom spikarna (Fig. 12).
4. Blås rent magasinet regelbundet så att spännaren kan röra sig utan problem och för att undvika smuts och damm i spikkanalen.

### BLOCKERINGSRENSNING

**Varning! Stäng alltid av luften innan du tar bort en spik/klammer som fastnat.**

#### Blockeringsrensning

1. Stäng av lufttillförseln till verktyget.
2. Ta bort spik/klamrar från pådrivaren eller öppna magasinet.
3. Öppna nosluckan för blockeringsrensning genom att dra neråt och därefter upp på spärrhaken (Fig. 13).

4. Ta bort spiket/klammern som sitter fast. Under vissa förhållanden måste man använda tång för att få bort spik/klammer.

5. Stäng spärrhaken på nosluckan för blockeringsrensning (Fig. 14).

6. Dra pådrivaren bak bakom spiken/klamrarna eller stäng magasinet.

### JUSTERING AV FÄSTANORDNINGSKONTROLL (Fig. 15)

Regulatorn för spikningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av spikningsdjupet; från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn islagskraft i materialet som skall fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade spikningsdjupet.

### LÅSNING AV AVTRYCKARE (Fig. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Avtryckarlåsningen på DeWALT tryckluftsverktyg ger en ökad säkerhet eftersom man kan låsa verktygets avtryckare. Tryck in eller släpp ut avtryckarlåsets knapp för att aktivera eller låsa verktygets avtryckare.

### ANVÄNDBAR KROK

Dessa verktyg innefattar en extra användbar krok som är lämplig för förvaring och tillfällig upphängning av verktyget.

**⚠ VARNING! Använd aldrig kroken till att hänga verktyget på kroppen, kläderna eller i livremmen.**

**⚠ VARNING! Använd aldrig kroken på verktyg med kontaktstyrd (svart) utlösare.**

# PNEUMATYCZNE GWOŹDZIARKI I ZSZYWACZE DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Gratulacje!

Gratulujemy wyboru narzędzia firmy DeWALT. Lata doświadczenia, drobiazgowe opracowywanie produktów i ciągle wprowadzanie innowacji czynią firmę DeWALT jednym z najbardziej niezawodnych partnerów dla profesjonalnych użytkowników narzędzi elektrycznych.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE:** Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Należy stosować okulary ochronne zgodnie z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzi firmy DeWALT należy używać wyłącznie w celach do jakich zostały przeznaczone, to znaczy: prace wykończeniowe wokół drzwi, okien i framug, produkcja den do szuflad, tyłów szafek i do wyrobu szafek, oprawianie obrazów i trzymowanie mebli.
- Narzędzi nie należy używać do żadnych innych zastosowań oprócz łączenia drewna z drewnem.
- Nie pociągać spustu ani nie wciskać widelca bezpieczeństwa podczas ładowania narzędzia.
- W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.

1. Przed dokonywaniem regulacji.
2. Podczas konserwacji narzędzia.
3. Podczas usuwania zakleszczenia.
4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
6. Podczas konserwacji i czyszczenia.

- **Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.**
- **Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.**
- **W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.**

⚠ **UWAGA!** Tryb pracy narzędzia:

- Aby określić tryb pracy danego modelu należy odczytać dane na etykiecie informacyjnej na narzędziu /na odwrocie tej instrukcji oraz w odpowiedniej tabeli, kolumna L. Należy też przeczytać informacje o rodzaju głowicy danego modelu w odpowiedniej części Instrukcji Użytkowania.

**Uwaga:** Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę DeWALT do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy DeWALT.

## Obsługa

### ŁADOWANIE NARZĘDZIA

⚠ **Ostrzeżenie:** Podczas ładowania łączników do urządzenia 1) nie wolno ustawiać dłoni ani jakiegokolwiek innej części ciała przed punktem wylotu łączników; 2) nie wolno kierować urządzenia na siebie ani na inną osobę; 3) nie należy naciskać spustu ani widelca bezpieczeństwa, gdyż może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

**DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ**

1. Naciśnij magazynek, zwolnij przycisk i cofnij magazynek. (Rys. 1)
2. Gdy magazynek jest całkowicie otwarty, włóż zszywki. Końcówki muszą być zwrócone w stronę dna magazynku. (Rys. 2)
3. Popchnij magazynek do przodu. Powtarzaj tę czynność do momentu, gdy zapadka się zaskoczy. (Rys. 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Naciśnij magazynek, zwolnij przycisk i cofnij magazynek. (Rys. 4)
2. Otwórz całkowicie magazynek. Obróć narzędzie na bok, trzymając je stroną wystrzeliwującą w kierunku przeciwnym do siebie i innych. Załaduj zszywki do kanału. (Rys. 5)
3. Popchnij magazynek do przodu. Powtarzaj tę czynność do momentu, gdy zapadka zaskoczy. (Rys. 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

Gwoździarki DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ są wyposażone w podwójny magazynek. Gwoździe mogą być ładowane jedną z dwóch metod.

**ZAŁADUJ I NACIŚNIJ TŁOK**

1. Załaduj gwoździe przez otwór z tyłu magazynka, obok klipsu zabezpieczającego. (Rys. 7)
2. Popchnij tłok z powrotem za trzon gwoźdźnia i zwolnij. (Rys. 8)
3. Upewnij się, że tłok magazynka znajduje się za trzonem ostatniego gwoźdźnia. (Rys. 9)

**POPCHNIJ TŁOK, ABY ZABLOKOWAĆ I ZAŁADOWAĆ**

1. Popchnij tłok do tyłu, aż zostanie zablokowany na końcu magazynka. (Rys. 10)
2. Załaduj gwoździe przez otwór z tyłu magazynka, obok klipsu zabezpieczającego. (Rys. 11)
3. Naciśnij guzik tłoka, aby go zwolnić i aby tłok mógł popchnąć gwoździe. (Rys. 12)
4. Okresowo należy przedmuchać magazynek, aby utrzymać swobodny ruch tłoka i oczyścić kanał gwoździ z kurzu i zanieczyszczeń.

**CZYSZCZENIE ZATORU**

**Ostrzeżenie! Zawsze wyłączaj dopływ powietrza, zanim zaczniesz usuwać złącze zapychające kanał.**

**Czyszczenie zatoru**

1. Wyłącz dopływ powietrza do narzędzia.
2. Odsuń tłok od zszywek lub otwórz magazynek.
3. Otwórz kłapkę czyszczenia zatoru nosa ciągnąc ją w dół, a potem w górę aż do zapadki (Rys. 13).
4. Wyjmij zablokowaną zszywkę. W pewnych przypadkach do usunięcia zszywki mogą być potrzebne szczypce.
5. Zamknij zapadkę czyszczenia zatoru nosa (Rys. 14).
6. Cofnij tłok za zszywki albo zamknij magazynek.

**REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBICIA ŁĄCZNIKA (RYS. 15)**

Funkcja regulacji kontroli ustawienia spinacza DIAL-A-DEPTH™ pozwala na dokładne kontrolowanie głębokości wchodzenia spinacza; od równej z powierzchnią roboczą do płytkiego lub głębokiego zagłębienia.

Najpierw należy ustawić ciśnienie powietrza na stały napęd dla specyficznej pracy, a następnie użyć regulacji kontroli ustawienia spinacza DIAL-A-DEPTH™ do uzyskania pożądanej głębokości wejścia.

**BLOKADA SPUSTU NARZĘDZIA (RYS. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

Przycisk blokady spustu wbudowany w narzędzia pneumatyczne DeWALT zapewnia zablokowanie spustu narzędzia dla dodatkowego podniesienia poziomu bezpieczeństwa ich obsługi. Wcisnąć lub wycisnąć przycisk blokady, aby odbezpieczyć lub zabezpieczyć spust narzędzia.

**NARZĘDZIE MOCUJĄCE**

Narzędzia te posiadają dodatkowe mocowanie przeznaczony do przechowywania i tymczasowego zawieszania narzędzia.

**⚠ UWAGA! Nigdy nie zawieszaj narzędzia na ciecie, ubraniu lub pasku.**

**⚠ UWAGA! Nigdy nie używaj do narzędzi z kontaktowym (czarnym) spustem.**

# VZDUCHOVÉ NASTŘELOVACÍ PISTOLE A SPONKOVAČKY

## DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

### Blahopřejeme!

Vybrali jste si nářadí DeWALT. Díky mnohaletým zkušenostem, důkladnému vývoji produktů a inovacím je společnost DeWALT jedním z nejspolehlivějších partnerů pro odborné pracovníky s elektrickým nářadím.

### Bezpečnostní pokyny

⚠ **DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ** : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

⚠ **UPOZORNĚNÍ !** Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojího vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

⚠ **VÝSTRAHA!** Prevence náhodného zranění:

- Nikdy nevládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměřujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Nástroj DeWALT používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, jako například: úpravy kolem dveří, oken a hran; dna zásuvek, zadní stěny skříní a výrobu skříní; rámování obrazů a lemování nábytku.
- Tyto nástroje nesmí být používány k jiným účelům, než je upevňování dřeva ke dřevu.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na bezpečnostní narážku.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.
  1. Před seřizováním.
  2. při servisu nástroje.

3. při uvolňování zaseknutí.
4. když se nástroj nepoužívá.
5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spouštěním může dojít ke zranění.
6. při údržbě a čištění.

- Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.
- Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.
- Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.

⚠ **DŮLEŽITÉ!** Obsluha nástroje:

- Za účelem určení typu obsluhy modelu nástroje zkontrolujte identifikační štítek na nástroji/v zadní části této příručky a příslušný sloupec L tabulky pro tento model. Přečtěte si odpovídající pokyny k bezpečnosti a obsluze k tomuto typu spouštění.

**Poznámka:** Používejte pouze upevňovací doporučená firmou DeWALT k použití s nástroji DeWALTa nástroje nebo hřebíky DeWALT, které splňují specifikace DeWALT.

### Provozní pokyny

#### PLNĚNÍ NÁSTROJE

⚠ **Varování!** Při plnění nástroje 1) nikdy nepokládejte ruku nebo jinou část těla do prostoru vystřelování sponek, 2) nikdy nemiřte nástrojem na sebe nebo jinou osobu a 3) Nemačkejte spoušť a nestlačujte bezpečnostní narážku, protože může dojít k náhodnému vystřelení, které může způsobit zranění.

#### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Stlačte uvolňovací tlačítko zásobníku a vytáhněte zásobník. (Obr. 1)
2. Když je zásobník plně vytažený, zasuňte upevňovací elementy. Hroty musí být oproti dnu zásobníku. (Obr. 2)
3. Zatlačte zásobník vpřed. Pokračujte v zasouvání dokud západka nezapadne. (Obr. 3)

## DPSSX38-XJ

1. Stlačte uvolňovací tlačítko zásobníku a vytáhněte zásobník. (Obr. 4)
2. Otevřete plně zásobník. Otočte vedení nástroje s vyprazdňovacím prostorem směrem od vás a také od ostatních lidí. Založte spony do kanálku. (Obr. 5)
3. Zatlačte zásobník vpřed. Pokračujte v zasouvání dokud západka nezapadne. (Obr. 6)

## DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Hřebíkovačky DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ jsou vybaveny zásobníky s duálním způsobem plnění. Hřeby se mohou plnit oběma způsoby.

## PLNĚNÍ A VYTAŽENÍ POSUNOVAČE

1. Naplňte hřeby prostřednictvím šterbiny vzadu zásobníku a uvolněte zádržnou sponu. (Obr. 7)
2. Potáhněte posunovač zpět za svazek hřebů a uvolněte jej. (Obr. 8)
3. Ujistěte se, že je posunovač zásobníku za posledním hřebem svazku. (Obr. 9)

## VYTÁHNOUTÍ POSUNOVAČE A JEHO ZPĚTNÉ UZAMČENÍ A PLNĚNÍ

1. Vytáhněte posunovač zpět dokud se neuzamkne na konci zásobníku. (Obr. 10)
2. Naplňte hřeby prostřednictvím šterbiny vzadu zásobníku a uvolněte zádržnou sponu. (Obr. 11)
3. Stlačte knoflík posunovače k jeho uvolnění a umožněte posunovači tlačít k hřebu. (Obr. 12)
4. Zásobník pravidelně profukujte tak, aby se posunovač mohl volně pohybovat a udržujte kanálek pro hřeby čistý bez nečistot a zbytků.

## UVOLNĚNÍ UCPÁNÍ

**Upozornění! Vždy odpojte od nástroje vzduch před čištěním ucpaného upevňovače.**

### Uvolnění ucpání

1. Odpojte od nástroje vzduch.
2. Uvolněte upevňovací elementy z tlačného dílu nebo otevřete zásobník .
3. Otevřete dvířka na nose pro uvolňování blokace zatažením dolů a potom nahoru na západku (Obr. 13).
4. Odstraňte zablokovaný upevňovací element. V určitých případech budete potřebovat k odstranění elementu kleště.

5. Uzavřete dvířka na nose pro uvolňování blokace západkou (Obr. 14).
6. Vytáhněte tlačný díl za upevňovací elementy nebo uzavřete zásobník .

## SEŘÍZENÍ UPEVNĚVADLA (Obr. 15)

Prvek seřizování upínadla DIAL-A-DEPTH™ umožňuje přesné řízení hloubky zahloubení; ze stejné roviny s pracovním povrchem až po mělké nebo hluboké zahloubení. Nejprve nastavte tlak vzduchu, aby byl pohon konzistentní pro specifickou práci, poté pomocí seřizování upínadla DIAL-A-DEPTH™ nastavte požadovanou hloubku zaražení.

## KONTROLA ODBLOKOVÁNÍ SPOUŠTI (Obr. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Funkce kontroly odblokování spouští na pneumatických nástrojích DeWALT poskytuje funkci blokace spoušti, která zvyšuje celkovou bezpečnost. Zatlačte tlačítko ovládání blokace dovnitř nebo ven k aktivaci nebo blokaci spouště nástroje.

## UŽITKOVÝ ZÁVĚS

Tyto nástroje jsou vybaveny dodatečným užitkovým závěsem pro skladování nástroje a pro jeho dočasné zavěšení.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte užitkový závěs pro zavěšení nástroje na tělo, oblečení nebo opasek.**

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte užitkový závěs ve spojení s provozním nářadím, které má kontaktní (černou) spoušť.**

# PNEUMATICKÉ KLINCOVAČKY A SPONKOVAČKY DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Gratulujeme!

Vybrali ste si náradie spoločnosti DeWALT. Vďaka rokom skúseností získaných vývojom a inováciami produktov je spoločnosť DeWALT jedným z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho náradia na elektrický pohon.

## Bezpečnostné predpisy

⚠ **DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE!** Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používa.

Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

⚠ **UPOZORNENIE!** Pozor na náhodné poranenie:

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradím nemiete na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Náradie DeWALT použite len na účely, na ktoré bolo navrhnuté, ako sú: dokončovacie práce na dverách, oknách a okrajoch; spodných dieloch zásuviek, zadných dieloch a pri výrobe skriň; rámovanie obrazov a čalúnenie nábytku.
- Náradie by sa malo používať len na prácu s drevom.
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.

- **Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia.**  
Vždy odpojte prívod vzduchu.

1. Pred vykonaním zmien;
2. Pri vykonávaní údržby nástroja;
3. Pri odstránení zaseknutia;
4. Keď nástroj mimo prevádzky;
5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
6. Počas údržby a čistenia.

- Pred použitím si prečítajte brožúru o doplnujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.

- Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.

- **Upozornenie!** Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.

⚠ **DÔLEŽITÉ!** Prevádzka nástroja:

- Druh prevádzky vášho modelu zistíte, ak skontrolujete ID označenie pripojené k nástroju / na opačnej strane príručky a zodpovedajúcu tabuľku v stĺpci L pre určitý model. Informácie o druhu spúšte si prečítajte v zodpovedajúcej časti príručky Bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

Poznámka: Pri použití nástrojov DeWALT používajte iba svorky doporučované firmou DeWALT alebo tie, ktoré spĺňajú DeWALT parametre.

## Návod na použitie

### NABÍJANIE

⚠ **Upozornenie:** Pri plnení nástroja 1) nikdy nekladte ruku ani inú časť tela do nastreľovacej časti nástroja; 2) nikdy nástrojom nemiete na seba ani na inú osobu; 3) nestláčajte spúšť ani bezpečnostný spínač, môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému zraneniu.

**DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ**

1. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie zásobníka a zásobník potiahnite smerom dozadu. (Obr. 1)
2. Do celkom otvoreného zásobníka vložte príslušný spojovací materiál. Hroty musia smerovať k spodnej časti zásobníka. (Obr. 2)
3. Zatláčte zásobník dopredu, kým nezaklapne záklopka. (Obr. 3)

**DPSSX38-XJ**

1. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie zásobníka a zásobník potiahnite smerom dozadu. (Obr. 4)
2. Úplne otvorte zásobník. Náradie otočte nabok tak, aby nastreľovacia oblasť nemierila na vás ani na iných ľudí. Do kanálíka vložte spinky. (Obr. 5)
3. Zatláčte zásobník dopredu, kým nezaklapne záklopka. (Obr. 6)

**DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ**

Klincovačky DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ sú vybavené zásobníkmi s možnosťou duálneho nabíjania. Klince možno nabíjať ktorýmkoľvek spôsobom.

**NABITE A POTIAHNITE NARÁŽAČ**

1. Klince nabite cez štrbinu v zadnej časti zásobníka a okolo pridržiavacej spony. (Obr. 7)
2. Potiahnite narážач za klince a uvoľnite. (Obr. 8)
3. Skontrolujte, že narážач je za posledným klincom. (Obr. 9)

**POTIAHNUTÍM ZABLOKUJTE NARÁŽAČ A NABITE**

1. Narážач potiahnite smerom dozadu, dokiaľ sa nezablokuje na konci zásobníka. (Obr. 10)
2. Klince nabite cez štrbinu v zadnej časti zásobníka a okolo pridržiavacej spony. (Obr. 11)
3. Narážач uvoľnite stlačením tlačidla narážачa a nechajte, aby narážач klince pritlačil. (Obr. 12)
4. Zásobník pravidelne prefúknutím vyčistite, aby ste zabezpečili hladký pohyb narážачa a aby ste odstránili úlomky z kanála vedenia klincov.

**UVOĽNENIE ZASEKNUTÉHO SPOJOVACIEHO MATERIÁLU**

**Upozornenie! Pred uvoľňovaním zaseknutého spojovacieho materiálu náradie vždy odpojte od prívodu vzduchu.**

**Uvoľňovanie zaseknutého spojovacieho materiálu**

1. Náradie odpojte od prívodu vzduchu.
2. Uvoľnite spojovací materiál z posúvača alebo otvorte zásobník.
3. Na ústí náradia otvorte dvierka na uvoľňovanie zaseknutého spojovacieho materiálu tým, že potiahnete záklopkou nadol a následne nahor (Obr. 13).
4. Vyberte zaseknutý spojovací materiál. V niektorých situáciách na to budete potrebovať kliešte.
5. Zavrite záklopkou dvierok na uvoľňovanie zaseknutého spojovacieho náradia na ústí náradia (Obr. 14).
6. Posúvač opäť umiestnite za spojovací materiál alebo zavrite zásobník.

**NASTAVENIE OVLÁDANIA SPOJOVACIEHO MATERIÁLU (Obr. 15)**

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú prácu, potom aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

**UZAMYKANIE SPÚŠTE (Obr. 16)****(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)**

Doplňková funkcia uzamykania spúšte na pneumatickom náradí spoločnosti DeWALT zahŕňa uzamykanie spúšti na zvýšenie bezpečnosti. Zatláčte tlačidlo na uzamykanie dnu alebo von – čím aktivujete zámok na spúšti náradia.

**HÁK**

Tieto náradia majú dodatočný hák vhodný na uskladnenie a dočasné zavesenie náradia.

**⚠ UPOZORNENIE! Nikdy nepoužívajte hák na zavesenie náradia na telo, oblečenie alebo opasok.**

**⚠ UPOZORNENIE! Nikdy nepoužívajte hák na nástroje s kontaktnou (čiernou) západkou.**

# PNEUMATIKUS SZÖGBELÖVŐK ÉS TÚZŐGÉPEK DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Gratulálunk!

Ön egy DeWALT szerszámot választott. A termékfejlesztés és innováció révén szerzett több éves tapasztalatának köszönhetően a DeWALT a professzionális gépíszerszám-felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

## Biztonsági utasítások

△ **FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

△ △ **FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EGK irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezenkívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál.

Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

△ **FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- A DeWALT szerszámot csak rendeltetésszerűen használja – pl. ajtófélfá, ablak és keretek szögelésére; aljak, szekrényhátlapok rögzítésére és szekrénykészítésre; képkerekezésre és bútorszélezésre.
- Ezeket a szerszámokat csak fa-fa alkalmazásoknál szabad használni.
- A szerszám betöltésekor sose húzza meg a kioldó kapcsolót, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet.
- A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:

1. Szabályozások előtt.
2. A szerszám szervizelésekor.
3. Beakadás megszüntetésekor.
4. Ha nem használja a szerszámot.
5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
6. Karbantartás és tisztítás közben

● **Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.**

● **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**

● **E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.**

△ **FONTOS!** A szerszám működése:

● **A szerszám típusának megállapításához nézze meg a szerszámon, illetve a kézikönyv hátulján található adattáblát és a típusra vonatkozó megfelelő táblázat L oszlopát. Olvassa el az ilyen „trip” típusra vonatkozó információt a Biztonsági és üzemeltetési utasítások megfelelő részében.**

**Megjegyzés:** Csak a DeWALT által javasolt, DeWALT szerszámokhoz való kötélemeket használjon, illetve olyan szögeket, melyek megfelelnek a DeWALT specifikációinak.

## Üzemeltetési utasítások

### A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

△ **Figyelmeztetés:** A szerszám betöltésekor: 1) Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére. 2) Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé. 3) Sose húzza meg a ravaszt, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet, mert a szerszám véletlenül működésbe léphet, és sérülést okozhat.

### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Nyomja le a tár kioldógombját, és húzza hátra a tárat. (1. Ábra)

- Ha a tár teljesen nyitva van, helyezze be a rögzítőelemeket. A hegyükkel a tár alja felé kell nézniük. (2. Ábra)
- Tolja előre a tárat a zár kattánásaig. (3. Ábra)

#### DPSSX38-XJ

- Nyomja le a tár kioldógombját, és húzza hátra a tárat. (4. Ábra)
- Nyissa ki teljesen a tárat. Fordítsa oldalra a szerszámot úgy, hogy a belövőrész ne nézzen ember felé. Töltse be a rögzítőelemeket a csatornába. (5. Ábra)
- Tolja előre a tárat a zár kattánásaig. (6. Ábra)

#### DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Az DPN1564A-XJ / DPN1664-XJ szögbelövők kettős betöltési módú tárral rendelkeznek. A szögek a következő két mód bármelyikével betölthetők.

#### A NYOMÓRÚD BETÖLTÉSE ÉS VISSZHÚZÁSA

- A tár hátulján található nyíláson keresztül és a tartókapcsan túl töltse be a szögeket. (7. Ábra)
- Húzza vissza a nyomórúdat a szögbetét mögé, és engedje ki. (8. Ábra)
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tár nyomórúdja a legutolsó szögbetét mögött található. (9. Ábra)

#### A NYOMÓRÚD RETESZELÉSIG VALÓ HÁTRAHÚZÁSA ÉS BETÖLTÉSE

- Húzza hátra a nyomórúdat addig, amíg a tár végén nem reteszeli. (10. Ábra)
- A tár hátulján található nyíláson keresztül és a tartókapcsan túl töltse be a szögeket. (11. Ábra)
- Nyomja meg a nyomórúd gombját, és engedje a nyomórúdat a szögek mögé húzódní. (12. Ábra)
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a tárat kifújással, hogy a nyomórúd akadálymentes mozgása biztosítva legyen, és hogy a szögcsatornában ne legyen kosz vagy törmelék.

#### TORLÓDÁS MEGSZÜNTETÉSE

**Figyelmeztetés! A torlódott szögek eltávolítása előtt mindig kapcsolja le a sűrítettlevegő-ellátást.**

#### Torlódás megszüntetése

- Válassza le a légellátást a szerszámról.
- Vegye ki a rögzítőelemeket a nyomórúdból vagy nyissa ki a tárat .

- A biztosítókár le- és felhúzásával nyissa ki a belövőfej torlódás megszüntetésére szolgáló ajtaját. (13. Ábra)

- Távolítsa el a megakadt rögzítőelemet. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a rögzítőelem eltávolításához fogóra van szükség.

- Zárja be a belövőfej torlódás megszüntetésére szolgáló ajtajának biztosítókárját (14. Ábra).

- Húzza vissza a nyomórúdat a rögzítőelemek mögé , vagy csukja be a tárat .

#### KÖTŐELEM-SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSA (ÁBRA. 15)

A DIAL-A-DEPTH™ kötőelembelövés-vezérlés funkció segítségével a kötőelem-belövés mélysége sikbanitól síkba mélyedőig is beállítható. Először állítsa be a légnyomást, hogy a belövés erőssége a munkához megfelelő legyen, majd a DIAL-A-DEPTH™ kötőelembelövés-vezérléssel végezze el a kívánt belövési mélység beállítását.

#### A RAVASZRETESZELÉS VEZÉRLÉSE (ÁBRA. 16)

(DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

A DeWALT pneumatikus szerszámok ravaszreteszelés-vezérlés funkciója a megnövelt biztonság érdekében látja el a ravaszreteszelési funkciót. A szerszám ravaszát a reteszelő gomb benyomásával lehet aktiválni, a kinyomásával pedig reteszelni.

#### SZERSZÁMKAMPÓ

**E szerszámokhoz egy további, a szerszám tárolására, illetve ideiglenes felakasztására szolgáló szerszámkampó tartozik.**

**⚠ FIGYELEM! Soha ne használja a szerszámkampót testhez, ruházathoz, illetve övhöz való rögzítésre.**

**⚠ FIGYELEM! Sose használja a szerszámkampót fekete érintőravasszal rendelkező szerszámoknál.**

# PISTOALE PNEUMATICE CU CUIE ȘI CAPSE DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

## Felicitări!

Ați ales o unealtă DeWALT. Anii de experiență, dezvoltarea atentă a produselor și inovația fac din DeWALT unul dintre partenerii de încredere ai oricărui utilizator profesionist de unelte electrice.

## Instrucțiuni de siguranță

**△ IMPORTANT. CITIȚI CU ATENȚIE:** Este important ca toți operatorii să citească și să înțeleagă toate secțiunile acestui manual de date tehnice și manualul separat de instrucțiuni de siguranță și funcționare furnizat împreună cu această unealtă. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă a dvs. și a altor persoane din zona de lucru.

**△ AVERTISMENT!** Trebuie utilizați ochelari de protecție conform 89/686/EEC cu un grad de protecție egal sau mai mare decât cel definit în EN166. În plus, la selectarea echipamentului de protecție trebuie luate în considerare toate aspectele mediului de lucru al operatorului și celelalte utilaje folosite. Notă: Ochelarii fără protecție laterală și măștile pentru față nu oferă protecția adecvată.

**△ AVERTISMENT!** Pentru prevenirea accidentelor:

- Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare când este conectată sursa pneumatică.
- Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană.
- Nu vă jucați cu unealta.
- Nu apăsați niciodată trăgaciul, dacă vârful uneltei nu este îndreptat către zona de lucru
- Manipulați întotdeauna unealta cu grijă
- Utilizați scula DeWALT numai în scopul pentru care a fost proiectată, de exemplu: finisajul din jurul ușilor, ferestrelor și marginilor; realizarea fundurilor, a pereților spate și a dulapurilor; realizarea ramelor pentru fotografii și decorarea mobilei.
- Aceste instrumente nu ar trebui să fie utilizat pentru altceva decât lemnul de aplicații din lemn.
- Nu apăsați trăgaciul sau mecanismul de declanșare în timp ce încărcați scula.
- Pentru a preveni declanșarea accidentală și posibila vătămare, deconectați întotdeauna sursa de aer.

1. Înainte de efectuarea reglărilor.
2. La repararea sculei.

3. La eliminarea unui blocaj.
4. Când scula nu este utilizată.
5. La deplasarea într-o zonă de lucru diferită, deoarece se poate produce declanșarea accidentală, provocând vătămare.
6. În timpul operațiilor de întreținere și curățare.

- **Înainte de a utiliza scula, citiți broșura cu instrucțiunile suplimentare de siguranță și operare.**
- **Nu utilizați oxigen și gaze combustibile ca sursă de energie pentru scule acționate pneumatic.**
- **Operarea acestei scule poate produce scântei, acționând ca sursă de aprindere pentru combustibili și gaze inflamabile.**

**AVERTISMENT! Funcționarea sculei:**

- Pentru identificarea tipului de operare al modelului dvs., verificați eticheta ID lipită pe sculă/spatele acestui manual și coloana L din tabelul corespunzător pentru modelul respectiv. Citiți secțiunea corespunzătoare din instrucțiunile de operare și siguranță pentru informații despre fiecare tip de declanșare.

**Notă:** Utilizați numai elemente de fixare recomandate de DeWALT pentru a fi utilizate la scule DeWALT sau cuie care îndeplinesc specificațiile DeWALT.

## Instrucțiuni de funcționare

### ÎNCĂRCAREA UNELTEI

**△ Avertisment!** La încărcarea uneltei 1) Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare; 2) Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană; 3) Nu apăsați trăgaciul și nu apăsați brida de siguranță, deoarece unealta se poate descărca accidental și poate produce accidente.

### DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Apăsați butonul de eliberare a magaziei și trageți magazia către înapoi. (Fig. 1)
2. Cu magazia complet deschisă, introduceți elemente de fixare. Vârfurile trebuie să fie în contact cu partea inferioară a magaziei. (Fig. 2)

3. Împingeți magazia către înainte. Împingeți până când zăvorul este cuplat. (Fig. 3)

#### DPSSX38-XJ

1. Apăsăți butonul de eliberare a magaziei și trageți magazia către înapoi. (Fig. 4)
2. Deschideți complet magazia. Întoarceți scula către lateral, cu zona de descărcare orientată la distanță de dvs. și alte persoane. Încărcați capsele în canal. (Fig. 5)
3. Împingeți magazia către înainte. Împingeți până când zăvorul este cuplat. (Fig. 6)

#### DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Modelele DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ sunt echipate cu magazie dublă. Cuiele pot fi încărcate prin orice metodă.

#### ÎNCĂRCAREA ȘI ÎMPINGEREA ÎMPINGĂTORULUI

1. Încărcați cuiele prin orificiul din partea din spate a magaziei până după clema de blocare. (Fig. 7)
2. Trageți împingătorul înapoi, dincolo de mănunchiul de cuie și eliberați-l. (Fig. 8)
3. Asigurați-vă cu împingătorul depășește ultimul mănunchi de cuie. (Fig. 9)

#### TRAGEREA ÎMPINGĂTORULUI PÂNĂ LA BLOCARE ȘI ÎNCĂRCAREA

1. Trageți împingătorul înapoi, până când se blochează la capătul magaziei. (Fig. 10)
2. Încărcați cuiele prin orificiul din partea din spate a magaziei până după clema de blocare. (Fig. 11)
3. Apăsăți butonul împingătorului pentru a-l elibera și a-i permite să împingă cuiele. (Fig. 12)
4. Curățați magazia periodic pentru a permite deplasarea facilă a împingătorului și a îndepărta praful și murdăria din canalul pentru cuie.

#### ELIMINAREA BLOCAJELOR

**⚠ Avertisment! Deconectați întotdeauna sursa pneumatică înainte de eliminarea unui blocaj.**

1. Deconectați unealta de la sursa pneumatică
2. Eliberați împingătorul pentru a nu mai aplica forță asupra cuielei
3. Deschideți ușa de eliberare a blocajelor din vârf apăsând zăvorul în jos și apoi trăgând în sus (Fig. 13)
4. Îndepărtați elementul de fixare blocat. Uneori ar putea fi necesar un clește pentru îndepărtarea acestuia.

5. Închideți zăvorul ușii de eliberare a blocajelor din vârf. (Fig. 14)

6. Trageți împingătorul cuielei înapoi în spatele stivei de cuie.

#### REGLAREA CONTROLULUI ELEMENTELOR DE FIXARE (Fig. 15)

Funcția de reglare a controlului elementelor de fixare DIAL-A-DEPTH™ asigură controlul adâncimii de aplicare a elementelor de fixare: de la aplicarea superficială până la cea în adâncime. Mai întâi reglați presiunea aerului pentru lucrarea executată, apoi utilizați funcția de reglare a controlului elementelor de fixare DIAL-A-DEPTH™ pentru a obține adâncimea dorită.

#### COMANDA BLOCĂRII TRĂGACIULUI (Fig. 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

Comanda blocării trăgaciului de la sculele pneumatice DeWALT are proprietatea de a mări gradul de siguranță. Apăsăți butonul de comandă a blocării pentru a activa sau bloca trăgaciul sculei.

#### CÂRLIGUL UTILITAR

Aceste scule sunt prevăzute cu un cârlig utilitar adecvat pentru depozitarea și agățarea temporară a sculei.

**⚠ AVERTISMENT! Nu utilizați niciodată cârligul utilitar pentru a agăța scula de corp, îmbrăcăminte sau curea.**

**⚠ AVERTISMENT! Nu utilizați niciodată cârligul utilitar la scule operate cu declanșare prin contact (negru).**

|                                                           |                                                                                                                                                            |                                                          |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Belgique et<br/>Luxembourg België<br/>en Luxemburg</b> | DEWALT - Belgium BVBA<br>Egide Walschaertsstraat 16<br>2800 Mechelen                                                                                       | NL Tel: 32 15 47 37 63<br>FR Tel: 32 15 47 37 64         | Fax: 32 15 47 37 99<br>www.dewalt.be<br>enduser.BE@sbdinc.com                           |
| <b>Danmark</b>                                            | DEWALT<br>Farverland 1B<br>2600 Glostrup                                                                                                                   | Tel: 70 20 15 11<br>Fax: 70 22 49 10                     | www.dewalt.dk<br>kundeservice.dk@sbdinc.com                                             |
| <b>Deutschland</b>                                        | DEWALT<br>Richard Klinger Str. 11<br>65510 Idstein                                                                                                         | Tel: 06126-21-1<br>Fax: 06126-21-2770                    | www.dewalt.de<br>infobfge@sbdinc.com                                                    |
| <b>Ελλάς</b>                                              | DEWALT (Ελλάς) Α.Ε.<br>ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7<br>& Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα<br>SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος | Τηλ: 00302108981616<br>Φαξ: 00302108983570               | www.dewalt.gr<br>Greece.Service@sbdinc.com                                              |
| <b>España</b>                                             | DEWALT Ibérica, S.C.A.<br>Parc de Negocios "Mas Blau"<br>Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)                 |                                                          | Tel: 934 797 400<br>Fax: 934 797 419<br>www.dewalt.es<br>respuesta.postventa@sbdinc.com |
| <b>France</b>                                             | DEWALT<br>5, allée des Hêtres<br>BP 30084, 69579 Limonest Cedex                                                                                            | Tel: 04 72 20 39 20<br>Fax: 04 72 20 39 00               | www.dewalt.fr<br>scufr@sbdinc.com                                                       |
| <b>Schweiz<br/>Suisse<br/>Svizzera</b>                    | DEWALT<br>In der Luberzen 42<br>8902 Urdorf                                                                                                                | Tel: 044 - 755 60 70<br>Fax: 044 - 730 70 67             | www.dewalt.ch<br>service@rofoag.ch                                                      |
| <b>Ireland</b>                                            | DEWALT<br>Calpe House Rock Hill<br>Black Rock, Co. Dublin                                                                                                  | Tel: 00353-2781800<br>Fax: 00353-2781811                 | www.dewalt.ie                                                                           |
| <b>Italia</b>                                             | DEWALT<br>via Energypark 6<br>20871 Vimercate (MB), IT                                                                                                     | Tel: 800-014353<br>39 039 9590200<br>Fax: 39 039 9590313 | www.dewalt.it                                                                           |
| <b>Nederlands</b>                                         | DEWALT Netherlands BV<br>Holtum Noordweg 35<br>6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN                                                                      | Tel: 31 164 283 063<br>Fax: 31 164 283 200               | www.dewalt.nl                                                                           |
| <b>Norge</b>                                              | DEWALT<br>Postboks 4613, Nydalen<br>0405 Oslo                                                                                                              | Tel: 22 90 99 10<br>Fax: 45 25 08 00                     | www.dewalt.no<br>kundeservice.no@sbdinc.com                                             |
| <b>Österreich</b>                                         | DEWALT<br>Werkzeug Vertriebsges m.b.H<br>Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien                                                                                 | Tel: 01 - 66116 - 0<br>Fax: 01 - 66116 - 614             | www.dewalt.at<br>service.austria@sbdinc.com                                             |
| <b>Portugal</b>                                           | DEWALT Limited, SARL<br>Centro de Escritórios de Sintra Avenida<br>Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14<br>2710-418 Sintra                        |                                                          | Tel: 214 66 75 00<br>Fax: 214 66 75 80<br>www.dewalt.pt<br>resposta.posventa@sbdinc.com |
| <b>Suomi</b>                                              | DEWALT<br>Tekniikantie 12, 02150 Espoo<br>02150 Espoo, Finland                                                                                             | Puh: 010 400 43 33<br>Faksi: 0800 411 340                | www.dewalt.fi<br>asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com                                           |
| <b>Sverige</b>                                            | DEWALT<br>Box 94<br>431 22 Mölndal                                                                                                                         | Tel: 031 68 60 60<br>Fax: 031 68 60 08                   | www.dewalt.se<br>kundservice.se@sbdinc.com                                              |
| <b>Türkiye</b>                                            | KALE Hirdavat ve Makina A.Ş.<br>Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15<br>Edirnekapi / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE                                           |                                                          | Tel: 0212 533 52 55<br>Faks: 0212 533 10 05<br>www.dewalt.com.tr                        |
| <b>United<br/>Kingdom</b>                                 | DEWALT, 210 Bath Road;<br>Slough, Berks SL1 3YD                                                                                                            | Tel: 01753-567055<br>Fax: 01753-572112                   | www.dewalt.co.uk<br>emeaservice@sbdinc.com                                              |
| <b>Middle East<br/>Africa</b>                             | DEWALT<br>P.O. Box - 17164,<br>Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE                                                                                     | Tel: 971 4 812 7400<br>Fax: 971 4 2822765                | www.dewalt.ae<br>Service.MEA@sbdinc.com                                                 |



## GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this fastener driving tool as identified above is in conformity with the following standards: EN 792-13:2000+A1:2008 in accordance with regulations 2006/42/EC. Technical construction files for use by authorities are available from the addresses below.

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil d'enfoncement de fixations ainsi qu'il est identifié ci-dessus est conforme à la norme suivante : EN 792-13:2000+A1:2008 aux termes de la Directive 2006/42/EC sur les Machines. Les fichiers techniques de construction destinés aux autorités sont disponibles aux adresses ci-dessous.

## DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären im Rahmen unserer Alleinverantwortung, dass dieses Befestigungselement-Eintreibwerkzeug lt. vorstehenden Angaben mit der Norm EN 792-13:2000+A1:2008 im Einklang mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC konform geht. Konstruktionsunterlagen für Behörden können über die folgenden Adressen bezogen werden.

## NL CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit als hierboven geïdentificeerde bevestigingsdrijfgereedschap in overeenstemming is met de volgende norm: EN 792-13:2000+A1:2008 volgens de Richtlijn voor machines 2006/42/EC. Technische constructiebestanden voor gebruik bij overheidsinstanties kunt u via de onderstaande adressen krijgen.

## DK CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at det er vort eneansvar, at dette befæstelsesdrevværktøj, som identificeret ovenfor, overholder den følgende standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EC. Tekniske konstruktionsfiler til brug for myndigheder er tilgængelige fra adressen nedenfor.

## FI CE – VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme olevamme yksinomaissessa vastuussa siitä, että tämä yllä eritelty kiinnittimien kiinnityslaitte on seuraavan standardin mukainen: EN 792-13:2000+A1:2008 konedirektiivin 2006/42/EC mukaisesti. Viranomaisten käytöön tarkoitettui tekniset rakennustiedot ovat saatavana alla olevasta osoitteesta.

## GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Το προϊόν\* αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN 792-13:2000+A1:2008. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών: 2006/42/EC. Μπορείτε να προσβείτε στο φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

## IT CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che questo attrezzo azionatore di dispositivi di fissaggio come suddescritto è in conformità alle seguenti normative: EN 792-13:2000+A1:2008 conforme alla Direttiva Macchinario 2006/42/EC. Il fascicolo tecnico per l'uso da parte delle autorità è disponibile all'indirizzo indicato sotto.

## NO CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under vårt eneansvar at driververktøyet for festeanordning som er identifisert ovenfor samsvarer med følgende standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EC. Tekniske konstruksjonsfiler til bruk for myndigheter er tilgjengelige fra adressen nedenfor.

## PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que esta ferramenta de aplicação de agrafos, conforme descrição acima, está em conformidade com a seguinte norma: EN 792-13:2000+A1:2008 de acordo com a Diretiva "Máquinas" 2006/42/EC. Ficheiros de construção técnicos para utilização pelas autoridades estão disponíveis a partir dos endereços abaixo indicados.

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta herramienta para clavar puntas según se identifica anteriormente está en conformidad con el siguiente estándar: EN 792-13:2000+A1:2008 de acuerdo con la Directiva de Máquinas número 2006/42/EC. Los expedientes técnicos de construcción para uso de las autoridades se encuentran disponibles en las siguientes direcciones.

## SE CE ÖVERENSSTÄMMELSEFÖRKUNNANDE

Vi förkunnar helt under vårt ansvar att detta fästeanordningsverktyg är identifierat i enlighet med ovan är i överensstämmelse med den följande standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i enlighet med Maskineridirektivet 2006/42/EC. Filer om teknisk konstruktion för myndigheter finns via adresserna nedan.

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy, że narzędzie do wbijania elementów łącznych, o którym mowa jest powyżej, spełnia wymogi normy EN 792-13:2000+A1:2008 zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EC. Pod podanymi poniżej adresami znajdują się dokumenty zawierające dane dotyczące konstrukcji technicznej narzędzia do wglądu dla odnosnych władz.

## CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

V rámci naší samostatné zodpovědnosti prohlašujeme, že výše identifikovaný nástroj na zarážení svorek se shoduje s následujícím standardem: EN 792-13:2000+A1:2008 a v souladu se směrnicí o strojích 2006/42/EC. Technické konstrukční dokumenty pro potřebu příslušných orgánů jsou k dispozici na níže uvedených adresách.

## SK CE POTVRDENIE O SÚLADE S NORMAMI

Prehlasujeme, že výhradne zodpovedáme za súlad vyššie určeného upínacieho nástroja s nasledovnými normami: EN 792-13:2000+A1:2008 podľa Smernice o strojovom zariadení 2006/42/EC. Súbor obsahujúce technické údaje o konštrukcii určené pre úrady sú dostupné na nižšie uvedených adresách.

## HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a fent meghatározott szögbeelőző szerszám teljesíti a következő szabvány követelményeit: EN 792-13:2000+A1:2008, a gépekre vonatkozó 2006/42/EC irányelv szerint. A hatóságok rendelkezésére bocsátott műszaki tervek az alábbi címen állnak rendelkezésre.

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Acest produs\* îndeplinește cerințele aplicabile ale următoarelor standarde: EN 792-13:2000+A1:2008. Declaram prin prezenta ca produsul respectă cerințele aplicabile ale următoarelor directive: 2006/42/EC. Documentația tehnică este disponibilă la producător, la adresa de mai jos.

Colin Earl  
Managing Director  
Europe, Middle East & Africa  
13.05.2015



Stanley Black & Decker bvba,  
Kanaalweg 112, 3980 Tessenderlo,  
Belgium